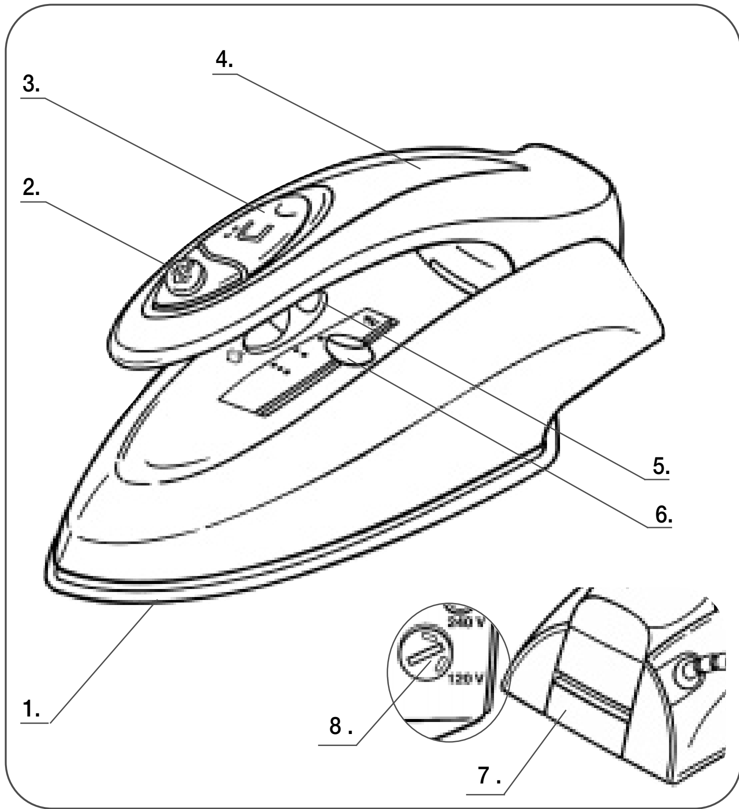
Fer Latitude Inter 019519 ok 18/06/01 11:53 Page 1 (1,1)

TEFAL®

Latitude 30

019519 - 22/01



English
1. PTFE non-stick soleplate
2. Burst of Steam button
3. Water tank filler cap
4. Handle water tank
5. Steam control
6. Thermostat control
7. Handle unlocking button
8. Voltage selector

Dansk
1. PTFE-belagt strygesål
2. Knap til dampskud
3. Låg til vandpåfyldning
4. Håndtagsvandbeholder
5. Dampknap
6. Termostat knap
7. Knap til at løfte eller lægge håndtaget ned
8. Knap til valg af spænding

Deutsch
1. Sohle mit Antihaft-Beschichtung
2. Extra-Dampfstoß-Taste
3. Verschluß des Wassertanks
4. Wassertank im Griff
5. Dampfmengenregler
6. Thermostat zum Regeln der Temperatur
7. Verriegelungsknopf für den Griff
8. Gewünschte Voltzahl

Swedish
1. Stryksula av PTFE-typ
2. Knapp för Super Pressing
3. Öppning av vattentanken
4. Handtag med vattentank
5. Reglage för ånga
6. Termostat
7. Knapp för att låsa upp handtaget
8. Spänningsväljare

Nederlands
1. Zool met PTFE anti-kleeflaag
2. Super-stoomstootknop
3. Dop van het reservoir
4. Handgreep met reservoir
5. Stoomregelaar
6. Thermostaatknop
7. Ontgrendelingsknop van de handgreep
8. Voltage-keuzeschakelaar

Norsk
1. PTFE belagt strykesåle
2. Knapp for Super Pressing
3. Åpningspropp for beholderen
4. Beholderhåndtak
5. Dampbryter
6. Termostatbryter
7. Knapp for å løsne håndtaket
8. Spenningsbryter

Italiano
1. Piastra antiaderente PTFE
2. Tasto Super Stiratura
3. Tasto apertura serbatoio
4. Maniglia serbatoio
5. Comando vapore
6. Comando termostato
7. Pulsante di apertura della maniglia
8. Selettore di tensione

Suomi
1. Tarttumaton PTFE-pohja
2. Lisähöyry-painike
3. Vesisäiliön avaustulppa
4. Kädensijan vesisäiliö
5. Höyryn säädin
6. Termostaatin säädin
7. Kädensijan avausnuppi
8. Verkkovirranvalitsin

Español
1. Suela antiadherente PTFE
2. Tecla Superpresión
3. Tapón de apertura del depósito
4. Asa del depósito
5. Mando de vapor
6. Mando del termostato
7. Botón de desbloqueo del asa
8. Selector de tensión

Russian
1. Непригораемая подошва PTFE
2. Кнопка «супер-пар»
3. Крышка резервуара
4. Ручка – резервуар
5. Регулятор подачи пара
6. Регулятор управления термостатом
7. Кнопка блокировки ручки
8. Выбор напряжения

Portugûes
1. Base anti-aderente PTFE
2. Tecla Super Pressing
3. Tampa de abertura do depósito
4. Pega do depósito
5. Comando do vapor
6. Comando do térmostato
7. Botão de desbloqueio da pega
8. Selector de voltagem

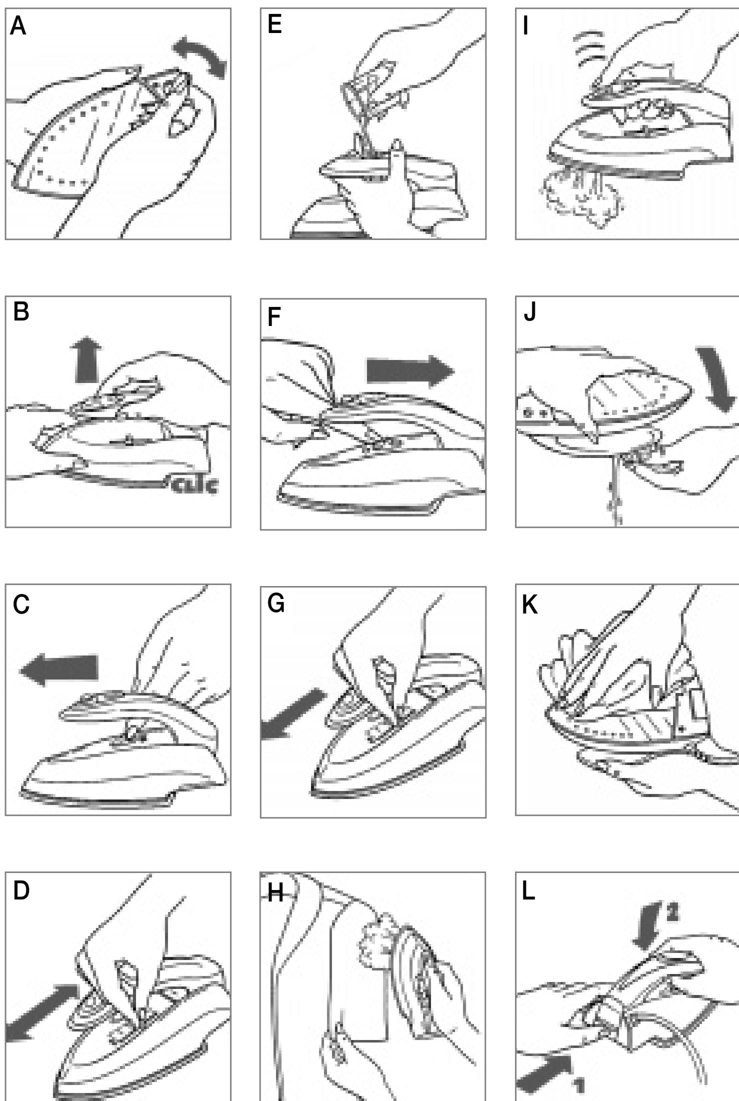
Turkish
1. PTFE yapışmaz taban
2. Şok Buhar Düğmesi
3. Su haznesi kapağı
4. Sap haznesi
5. Buhar ayarı
6. Termostat ayarı
7. Ütü sapının sürgüsünü açma düğmesi
8. Voltaj seçicisi

Ελληνικά
1. Αντικολλητική πλάκα PTFE
2. Πλήκτρο Super Pressing
3. Καπάκι ανοίγματος του ρεζερβουάρ
4. Λαβή ρεζερβουάρ
5. Κουμπί ατμού
6. Κουμπί θερμοστάτη
7. Κουμπί ασφάλισης της λαβής
8. Επιλογέας τάσης

عربي

PTFE · ¡ dd"fe £$S.1
Q dG·WEGQR.2
A G GN¢UNA£Z.3
Ae GNh¢ †e 4
Q dG … dG 5
¡SeG … dG 6
¢ †G aQR 7
£,'bG j– flXh 8

Français
1. Semelle anti-adhésive PTFE
2. Touche Super Pressing
3. Bouchon d'ouverture du réservoir
4. Poignée réservoir
5. Commande vapeur
6. Commande du thermostat
7. Bouton de déverrouillage de la poignée
8. Sélecteur de tension



English

NB. Read the instructions for use carefully and keep them in a safe place.

Before ironing — 1

Adjust the voltage selector (A) (situated under the heel).
- Adjust the iron to correct voltage for your location, using a coin or a similar object. If the voltage selected is 120, the iron will operate at 100 to 127 V. If it is set at 240, the iron will operate at 220 to 240 V.

Note!
If necessary, check that you are using an adapter which meets the safety requirements of the country you are in.

Put the handle into the ironing position.
- Raise the handle until it locks into position (B).

Ironing — 2

Dry ironing	Steam control set to DRY	• ••	Silk, Synthetics Wool	
Steam ironing	Steam control set to STEAM	••• Max.	Cotton Linen	Burst of steam

Our advice
With the iron in DRY mode, start by ironing fabrics at a low temperature (•) before moving on to those requiring a higher temperature (••• or Max). If you turn down the thermostat, wait for approximately one minute before ironing again. If you are ironing fabric made from mixed fibres: set the iron temperature to the correct level for the most delicate fibre.

Dry ironing — 3

- Set the steam control to (C).

Set the temperature
- Adjust the thermostat control to the position corresponding to the type of the fabric to be ironed (•, ••, ••• or Max) **(D)**.

Steam ironing — 4

Fill the water tank
- Set the steam control to (C).

Note !
Your iron has been designed to operate using tap water only.
- Open the tank filler cap and fill the tank with water **(E)**.

Note!
Do not hold the iron under the tap while filling.
- Close the filler cap.

Set the temperature.
- Adjust the thermostat control to the type of fabric to be ironed (••• or Max) **(D)**.
- When the correct temperature has been reached (approx. 1 min.), set the steam control to **(F)**.

Note!
Your iron will only produce steam when the control is set within the coloured zone.

Using the burst of steam button — 5

To remove creases vertically.
- Hang the garment and flatten the fabric. Set the thermostat control to Max **(G)**.
- Press the button in short bursts while moving it from the top of the garment down to the bottom. **(H)**.

Note!
Hold the iron a few centimetres away from the garment to avoid burning delicate fabrics.

To remove difficult creases.
- Press the button several times in succession to obtain a larger jet of steam. **(I)**.

Maintenance and storing of your iron — 6

Cleaning your iron
- Disconnect the iron and allow the soleplate to cool down.
- Set the steam control to and empty the water tank **(J)**.

Note!
Disconnect your iron and let it cool down before cleaning it.
- Clean the soleplate while it is warm, using a damp cloth **(K)**.

Note !
Do not use any cleaning or descaling products.Never hold the iron under a running tap.

Storing your iron
- Unlock the handle and fold it down **(L)**.
- Store the iron and the power cord in the carry case.

Note !
Make sure the iron is cold before storing it.

For your safety — 7

- Note : your iron may be used in 120V (100V to 127V) or 240V (220V to 240V). Check that the voltage selector is in the correct position (120V or 240V) suited to the country you are in. Connecting to the wrong voltage may cause irreparable damage to the iron and your guarantee will be invalidated.
- This iron must be plugged into an earthed socket. If you are using an extension lead, ensure that it is bipolar (10A) with an earth (for UK only: see special wiring instructions).
- If the cord is damaged, it must be replaced immediately by an Approved Service Centre as this is dangerous.
- This iron is designed for occcasional domestic use only. Any professional use will invalidate the guarantee.
- Never immerse the iron in water!
- The appliance must be unplugged before filling or emptying the tank
- If the iron is dropped, have it checked by a professional before reuse: invisible damage may be dangerous.
- The soleplate of the iron may be very hot:
  - never touch it
  - always leave it to cool before you put it away
  - never leave your iron unattended when plugged in or when the soleplate is still hot.
  - keep your iron away from children.
- This equipment has been designed for domestic use only. Any professional use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee does not apply.
- **NEVER TAKE YOUR IRON APART: CONSULT YOUR APPROVED SERVICE CENTRE.**

Wiring instructions (for U.K. only) — 8

Warning: this appliance must be earthed.
Important: the wire in this lead are coloured in accordance with the following codes :

Green and Yellow	Earth
Blue	Neutral
Brown	Live

E Green and yellow or green — Brown or red L — Fit correct fuse — N Blue or black — Use cable gripper

- Connect the Green/Yellow wire to the terminal in the plug marked "E" (or by the earth symbol) or coloured Green or coloured Green and Yellow.
- Connect the Brown wire to the terminal in the plug marked "L" or coloured Red.
- Connect the Blue wire to the terminal in the plug marked "N" or coloured Black.
- A 13 amp fuse should be fitted when the appliance is connected to a BS 1362 plug.
- Seek professional advice if you are unsure of the correct procedure of the above.

Troubleshooting — 9

Problems and possible causes	Solutions
Your iron produces little or no steam	
• The temperature selected is too low.	Set the thermostat cursor on ••• or MAX.
• The steam control is set on .	Set the steam control to .
• There is no water in the tank.	Fill it.
Water is dripping from the holes in the soleplate	
• You have been using the Burst of Steam button too often.	Wait a few seconds between each use.
• Steam is used before the iron is hot enough.	Set the thermostat within the coloured steam zone and wait until the iron is hot (approx. 1 min).
• The iron is stored with water in the tank.	Empty the tank before storing the iron and set the steam control to .
• The problem persists.	Take your iron to an Approved Service Centre.

Helpline : for any further help and advice, telephone our helpline :
0845 602 1454 (UK-Calls charged at local rate) or (01) 47 51947 (Ireland)

Deutsch

Gebrauchsanweisung aufmerksam durchlesen und sorgfältig aufbewahren.

Vor dem Bügeln — 1

Einstellen der gewünschten Voltzahl (A) (Schalter befindet sich unter dem Sockel).
- Stellen Sie mit Hilfe einer Münze oder ähnlichem die für Ihr Reiseland benötigte Voltzahl ein. Wenn Sie 120V gewählt haben, so wird das Bügeleisen mit einer Spannung von 100 bis 127V betrieben. Sollten Sie 240V eingestellt haben, so liegt die Spannung zwischen 220 und 240V.

Achtung !
Überprüfen Sie , ob der von Ihnen verwendete Adapter den Sicherheitsvorschriften Ihres Landes entspricht.

Stellen Sie den Griff auf die Position „Bügeln".
- Bewegen Sie ihn bis zum Einrasten nach oben **(B)**.

Zum Bügeln — 2

Trocken-bügeln	Dampfregler auf	• ••	Seide, Synthetik Wolle	
Dampfbügeln	Dampfregler auf	••• Max.	Baumwolle Leinen	Extra-Dampfstoß

Unser Tip
Beginnen Sie zunächst damit, alle Gewebe trocken zu bügeln, die bei niedriger Temperatur (•) gebügelt werden müssen, und beginnen Sie dann mit dem Bügeln der Gewebe, die bei höheren Temperaturen gebügelt werden können (••• oder Max). Wenn Sie die Temperatur verringern, warten Sie zunächst einen Moment (ca. 1 Minute) bevor Sie weiterbügeln. Falls Sie ein Mischgewebe bügeln, muß die Bügeltemperatur des empfindlichen Gewebes eingestellt werden.

Zum Trockenbügeln — 3

- Stellen Sie den Dampfregler auf **(C)**.

Einstellen der Temperatur
- Stellen Sie den Temperaturregler auf die Position, die dem zu bügelnden Gewebe entspricht (•, ••, ••• oder Max) **(D)**.

Zum Dampfbügeln — 4

Füllen Sie den Wassertank.
- Stellen Sie den Dampfregler auf (C).

Achtung!
Ihr Dampfbügeleisen wurde für den ausschließlichen Gebrauch von Leitungswasser konzipiert.
- Öffnen Sie den Verschluß des Wassertanks und füllen Sie diesen **(E)**.

Achtung!
Füllen Sie den Wassertank niemals direkt unter dem Wasserhahn.
- Schließen Sie den Wassertank wieder.

Einstellen der Temperatur.
- Stellen Sie die Temperatur entsprechend des zu bügelnden Gewebes ein (••• oder Max) **(D)**.
- Ist die Temperatur erreicht (nach etwa 1 Minute), muß der Dampfschalter auf gestellt werden **(F)**.

Achtung!
Das Bügeleisen wird nur dann Dampf erzeugen, wenn sich der Regler im farbigen Bereich befindet.

Verwenden der Extra-Dampfstoß-Taste — 5

Zum Entknittern.
- Hängen Sie das zu bügelnde Kleidungsstück auf einen Bügel und spannen Sie es. Stellen Sie den Temperaturregler auf Max **(G)**.
- Betätigen Sie die Extra-Dampfstoß-Taste und führen Sie eine Auf- und Abbewegung durch **(H)**.

Achtung!
Halten Sie das Bügeleisen einige Zentimeter entfernt, damit empfindliche Gewebe nicht beschädigt werden.

Zum Beseitigen hartnäckiger Falten.
- Drücken Sie stoßweise auf die Taste um mehr Dampf aufzubringen **(I)**.

Wartung und verstauen ihres Bügeleisens — 6

Verstauen ihres Bügeleisens
- Ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie, bis das Bügeleisen abgekühlt ist.
- Stellen Sie den Dampfregler auf und entleeren Sie den Wassertank **(J)**.

Achtung!
Ziehen Sie vor dem Reinigen des Bügeleisens unbedingt den Netzstecker und lassen Sie es abkühlen.
- Wischen Sie die Sohle des Bügeleisens mit einem Tuch ab, solange sie lauwarm ist. **(K)**.

Achtung!
Verwenden Sie keinerlei Reinigungs- und Entkalkungsmittel.Befüllen Sie das Bügeleisen niemals direkt unter einem Wasserhahn.

Wie Sie Ihr Bügeleisens verstauen
- Entriegeln Sie den Griff und klappen Sie ihn zurück. **(L)**.
- Verstauen Sie das Bügeleisen mit dem Kabel in der Tasche.

Achtung!
Lassen Sie Ihr Bügeleisen vor dem Verstauen abkühlen.

Zu Ihrer Sicherheit — 7

- Beachten Sie bitte, daß Ihr Bügeleisen bei einer Betriebsspannung von 120V (100V bis 127V) oder 240V (220V bis 240V) verwendet werden kann. Prüfen Sie daher vor jedem Gebrauch, ob Sie die für Ihr Land richtige Betriebsspannung eingestellt haben (120 V oder 240 V). Unsachgemäßes Anschließen kann zu dauerhaften Schäden führen und macht die Garantie hinfällig.
- Dieses Bügeleisen muß an eine Steckdose mit Erdung angeschlossen werden. Falls Sie eine Verlängerungsschnur verwenden, vergewissern Sie sich, dass es sich um ein bipolares Kabel (10 A) mit Erdleitung handelt.
- Ist das Gerätekabel beschädigt, muss es aus Sicherheitsgründen umgehend in einer zugelassenen Kundendienstwerkstatt durch ein neues ersetzt werden.
- Dieses Bügeleisen ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt. Es darf nicht für gewerbliche Zwecke genutzt werden.
- Tauchen Sie das Bügeleisen niemals in Wasser!
- Vor dem Füllen oder Entleeren des Wasserbehälters immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Sollte das Bügeleisen heruntergefallen sein, lassen Sie es vor einer erneuten Benutzung von einem Fachmann auf seine Betriebsfähigkeit hin überprüfen. Unsichtbare Schäden könnten Ihre Sicherheit beeinträchtigen.
- Die Sohle des Bügeleisens kann sehr heiß werden :
  - Niemals berühren.
  - Das Bügeleisen immer abkühlen lassen, bevor Sie es wegräumen.
  - Das Bügeleisen nie unbeaufsichtigt stehen lassen, solange es angeschlossen oder die Sohle noch heiß ist.
  - Stellen Sie das Bügeleisen immer außer Reichweite von Kindern.
- **BAUEN SIE IHR BÜGELEISEN NIE AUSEINANDER : WENDEN SIE SICH IMMER AN EINE ZUSTÄNDIGE KUNDENDIENSTWERKSTATT.**

Falls es zu problemen kommt — 8

Ursachen von Problemen und deren	Behebung
Ihr Bügeleisen erzeugt keinen Dampf	
• Die eingestellte Temperatur ist zu niedrig.	Stellen Sie den Temperaturregler auf ••• oder Max.
• Der Dampfregler steht auf .	Stellen Sie den Dampfregler auf .
• Es befindet sich kein Wasser im Wassertank.	Füllen Sie den Wassertank.
Das Wasser läuft durch die Löcher in der Sohle des Bügeleisens	
• Sie verwenden die Extra-Dampfstoß-Taste zu häufig.	Warten Sie zwischen den einzelnen Betätigungen jeweils einige Sekunden.
• Der Dampf strömt bereits aus, bevor das Bügeleisen heiß genug ist.	Stellen Sie den Temperaturregler auf Dampf und warten Sie, bis das Bügeleisen heiß genug ist (etwa 1 Minute).
• Das Bügeleisen wurde mit Wasser im Wassertank verstaut.	Entleeren Sie den Wassertank vor dem Verstauen und stellen Sie den Dampfregler auf .
• Das Problem bleibt bestehen.	Bringen Sie Ihr Bügeleisen zu einer autorisierten Kundendienstwerkstatt.

Nederlands

NB. De gebruiksaanwijzing goed lezen en zorgvuldig bewaren.

Voor het strijken — 1

Stel de voltage-keuzeschakelaar in (A) (onder de hiel).
- Stel, met behulp van een munt, het strijkijzer in op het juiste voltage van uw lokatie. Bij het gekozen voltage van 120, functioneert het ijzer tussen de 100 en 127 Volt. Op stand 240 V functioneert het ijzer tussen de 220 en 240 Volt.

Attentie!
Controleer zonodig of uw adapter voldoet aan de veiligheidsnormen van het land.

Zet de handgreep in strijkstand.
- Klap de handgreep omhoog tot u een vergrendelingsklik hoort **(B)**.

Strijken — 2

Strijken zonder stoom	Stoomregelaar op	• ••	Synthetisch Zijde Wol	
Strijken met stoom	Stoomregelaar op	••• Max.	Katoen Linnen	Super-stoomstoot

Ons advies
Begin met het strijken zonder stoom van stoffen die een lage temperatuur vereisen (•) en eindig met stoffen die een hogere temperatuur verdragen (••• of Max). Als u de thermostaat op een lagere temperatuur instelt, wacht dan even (± 1 min) voordat u doorgaat met strijken. Als u een stof met gemengde vezels strijkt : stel dan de strijktemperatuur in op de meest kwetsbare vezel.

Strijken zonder stoom — 3

- Zet de stoomregelaar op **(C)**.

De juiste temperatuur kiezen
- Zet de thermostaat op de stand die hoort bij de te strijken stof (•, ••, ••• of Max) **(D)**.

Strijken met stoom — 4

Het reservoir vullen.
- Zet de stoomregelaar op (C).

Attentie!
Dit apparaat mag uitsluitend gebruikt worden met leidingwater.
- Open de dop van het reservoir en vul het **(E)**.

Attentie!
Vul het reservoir niet direct onder de kraan.
- Sluit de dop.

Instellen van de temperatuur.
- Zet de thermostaat op de stand van de te strijken stof (••• of Max) **(D)**.
- Zet de stoomregelaar pas op als de juiste temperatuur is bereikt (na ongeveer 1 min) **(F)**.

Attentie!
Uw strijkijzer produceert pas stoom als de stoomregelaar zich in de gekleurde zone bevindt.

Het gebruik van de super-stoomstootknop — 5

Voor verticaal ontkreuken.
- Hang het kledingstuk op en span de stof. Zet de thermostaat op Max **(G)**.
- Druk de in en laat weer los en beweeg daarbij het ijzer van boven naar beneden **(H)**.

Attentie !
Attentie! Houd het strijkijzer een paar centimeter van de stof af om kwetsbare stoffen niet te schroeien.

Het verwijderen van hardnekkige plooien.
- Druk de een aantal keren na elkaar in om een sterkere stoomstoot te krijgen **(I)**.

Het onderhoud en opbergen — 6

Het onderhoud van uw strijkijzer
- Haal de stekker uit het stopcontact en wacht tot de zool afgekoeld is.
- Zet de stoomregelaar op en leeg het reservoir **(J)**.

Attentie!
Trek de stekker uit het stopcontact en laat het strijkijzer vóór het schoonmaken voldoende afkoelen.
- Maak de lauwe zool schoon met een vochtige doek **(K)**.

Attentie!
Gebruik geen schoonmaak- of ontkalkingsmiddelen. Houd het strijkijzer nooit onder de kraan.

Opbergen van uw strijkijzer
- Ontgrendel de handgreep en klap hem neer **(L)**.
- Berg het strijkijzer en snoer in het zakje op.

Attentie!
Laat het strijkijzer afkoelen voordat u het opruimt.

Voor uw veiligheid — 7

- Attentie! Uw apparaat kan worden gebruikt met 120 V (100 V tot 127 V) of 240 V (220 V tot 240 V). Controleer vóór elk gebruik of de voltagekeuze-schakelaar in de juiste stand staat (120 V of 240 V) voor de spanning van het land waar u zich bevindt. Een foutieve aansluiting kan onherstelbare schade aanrichten waardoor de garantie vervalt.
- Dit strijkijzer dient uitsluitend op een geaard stopcontact te worden aangesloten. Gebruikt u een verlengsnoer, dan dient dit tweepolig (10A) en geaard te zijn.
- Is het elektriciteitssnoer beschadigd, dan dient het onmiddellijk te worden vervangen door een erkende klantenservice om risico's te voorkomen.
- Dit apparaat is alleen geschikt voor huishoudelijk en persoonlijk gebruik. Bij intensief en professioneel gebruik vervalt de garantie.
- Dompel het strijkijzer nooit onder in water!
- Alvorens het waterreservoir te vullen of te legen, dient u de stekker uit het stopcontact te halen.
- Is het strijkijzer gevallen, laat het dan altijd, alvorens het opnieuw te gebruiken, nakijken door een erkend reparateur. Ook indien er aan de buitenkant geen schade is, kan er inwendig toch schade zijn ontstaan aan het waterreservoir of de thermostaatbeveiliging.
- De strijkzool kan zeer heet worden :
  - Raak de zool nooit aan.
  - Laat het strijkijzer afkoelen alvorens het op te bergen.
  - Laat het strijkijzer nooit zonder toezicht, wanneer het aanstaat of wanneer de strijkzool nog warm is.
- Houd het strijkijzer buiten het bereik van kinderen.
- Demonteer het strijkijzer nooit zelf : wendt u hiervoor tot een erkende klantenservice.
- **U KUNT OOK RECHTSTREEKS CONTACT OPNEMEN MET DE CONSUMENTENSERVICE (ZIE HIERVOOR DE BIJGEVOEGDE SERVICELIJST).**

Mogelijke problemen met uw strijkijzer — 8

Problemen en mogelijke oorzaken	Oplossingen
Het strijkijzer produceert weinig of geen stoom	
• De gekozen temperatuur is te laag.	Zet het schuifje van de thermostaat op ••• of Max.
• De stoomregelaar staat op .	Zet de stoomregelaar op .
• Er zit geen water in het reservoir.	Vul het reservoir.
Het water loopt uit de gaatjes van de zool	
• U gebruikt de super-stoomstootknop te vaak.	Wacht enkele seconden tussen elk gebruik.
• De stoomfunctie wordt al gebruikt voordat het strijkijzer heet genoeg is.	Zet de thermostaat op de stoomzone en wacht tot het strijkijzer heet is (ca. 1 min).
• Het strijkijzer is opgeborgen met water in het reservoir.	Leeg het reservoir voordat u het strijkijzer opbergt en zet de stoomregelaar op .
• Het probleem blijft bestaan.	Breng uw strijkijzer naar een erkend reparateur.

NB. Le
d'uso/
Pri
Regola
situato s
- Regola una mo funzion funzion

Attenzio
Se nec alle no
Mettere
- Rialzar

Per
Stirat a sec
Stirat a vap
Il nostro
Comin temper più alta minuto miste,

Per
- Porre i
Regola
- Porre i nome

Per
Riempi
- Metter
Attenzio
L'appa rubinet
- Aprire
Attenzio
Non rie
- Chiude
Regola
- Metter nome
- Quand coman
Attenzio
Il ferro colorat

Utili
Per togli
- Appen termos
- Preme basso
Attenzio
Mante tessuti
Per elimi
- Preme forte (I

Dop
Pulire il
- Scolleg
- Metter
Attenzio
Scolleg
- Pulire l
Attenzio
Non ut disincr
Riporre
- Sblocc
- Riporre
Attenzio
Lascia

Per
- Attenzio 240V (d tension si trova. annullar
- Questo con ma (10A) co
- Se il ca sostituit
- Questo domest
- Non imi
- L'appar serbato
- In caso prima d incolum
- La piast
  - non to
  - lasciat
  - non al
  - non la
- **NON S AUTOR**

Pro
e
Il ferro
- La tem bassa.
- Il coma
- Non c'è
L'acqu
- Il coma viene u
- Il vapor ferro n caldo.
- Il ferro nel ser
- Il prob

NB. Leggete attentamente il presente manuale d'uso/manutenzione e conservatelo con cura.

Italiano

Prima di stirare — 1

Regolare il selettore di tensione (A) (Il selettore di tensione è situato sotto il tallone del ferro).

- Regolare il voltaggio a seconda del luogo in cui vi trovate, utilizzando una moneta o simile. Se il voltaggio selezionato è 120 V, il ferro funzionerà con tensione da 100 a 127 V. Se è selezionato a 240 V, il ferro funzionerà da 220 a 240 V.

Attenzione !
Se necessario, verificare che si disponga di un adattatore conforme alle norme di sicurezza del Paese.

Mettere la maniglia in posizione di stiratura.

- Rialzarla verso l'alto fino al clic di chiusura **(B)**.

Per stirare — 2

Stiratura a secco	Comando Vapore	• ••	Seta Sintetici Lana	
Stiratura a vapore	Comando Vapore	••• Max.	Cottone Lino	Super Stiratura

Il nostro consiglio
Cominciare dapprima a secco dai tessuti che si stirano a bassa temperatura (•) e finire con quelli che richiedono una temperatura più alta (••• o Max). Abbassando il termostato, attendere (per circa un minuto) prima di continuare a stirare.Se si stira un tessuto di fibre miste, regolare la temperatura di stiratura sulla fibra più fragile.

Per stirare a secco — 3

- Porre il comando vapore su (C).

Regolare la temperatura

- Porre il comando del termostato sulla posizione corrispondente al nome del tessuto da stirare (•, ••, ••• o Max) **(D)**.

Per stirare con il vapore — 4

Riempire il serbatoio.

- Mettere il comando vapore su (C).

Attenzione!
L'apparecchio è stato progettato per funzionare solo con l'acqua del rubinetto.

- Aprire il pulsante del serbatoio e riempirlo **(E)**.

Attenzione!
Non riempirlo direttamente dal rubinetto.

- Chiudere il tappo.

Regolare la temperatura.

- Mettere il comando del termostato sulla posizione corrispondente al nome del tessuto da stirare (••• o Max) **(D)**.
- Quando viene raggiunta la temperatura (circa 1 min.), Porre il comando vapore su **(F)**.

Attenzione!
Il ferro produce vapore solo quando il comando si trova nella zona colorata.

Utilizzare il tasto Super Stiratura — 5

Per togliere le sgualciture verticalmente.

- Appendere il vestito e tendere il tessuto. Mettere il comando del termostato su Max **(G)**.
- Premere ad impulsi il tasto ed effettuare un movimento dall'alto in basso **(H)**.

Attenzione!
Mantenere il ferro a qualche centimetro del tessuto per non bruciare i tessuti delicati.

Per eliminare le pieghe resistenti.

- Premere ad impulsi sul tasto per ottenere un getto di vapore più forte **(I)**.

Dopo l'uso — 6

Pulire il ferro

- Scollegare il ferro e attendere che la piastra del ferro si raffreddi.
- Mettere il comando vapore su e vuotare il serbatoio **(J)**.

Attenzione!
Scollegare e lasciare raffreddare il ferro prima di pulirlo.

- Pulire la piastra quando è tiepida con una pezza umida **(K)**.

Attenzione!
Non utilizzare alcun prodotto per la manutenzione o per la disincrostazione. Non passare mai il ferro sotto il rubinetto.

Riporre il ferro

- Sbloccare la maniglia e piegarla **(L)**.
- Riporre il ferro e il filo nella tasca.

Attenzione!
Lasciare raffreddare il ferro prima di riporlo.

Per la sicurezza — 7

- Attenzione, l'apparecchio può essere utilizzato a 120V (da 100V a 127V) o a 240V (da 220V a 240V). Prima di ogni utilizzo, verificare che il selettore di tensione sia nella posizione adatta (120V o 240V) alla tensione del Paese in cui ci si trova. Un errore di collegamento può causare danni irreversibili al ferro annullando la garanzia.
- Questo ferro deve essere obbligatoriamente collegato ad una presa di corrente con massa a terra. Se utilizzate una prolunga, verificate che sia di tipo bipolare (10A) con conduttore di terra.
- Se il cavo d'alimentazione è danneggiato, deve essere immediatamente sostituito presso un Centro di Assistenza autorizzato al fine di evitare danni.
- Questo ferro non è destinato ad uso professionale ma solamente ad uso domestico e personale.
- Non immergete il ferro nell'acqua !
- L'apparecchio deve essere disinserito prima di riempire o vuotare l'acqua del serbatoio.
- In caso di caduta del ferro fatelo revisionare da un centro assistenza autorizzato prima di riutilizzarlo: danni invisibili possono risultare pericolosi per la Vostra incolumità.
- La piastra del ferro può essere molto calda:
  - non toccatela,
  - lasciate raffreddare il ferro prima di riporlo,
  - non abbandonate mai il ferro inserito con la piastra ancora calda,
  - non lasciate il ferro alla portata dei bambini.
- **NON SMONTATE IL FERRO: RIVOLGETEVI AD UN CENTRO DI ASSISTENZA AUTORIZZATO.**

Problemi — 8

Problemi e cause possibili	Soluzioni
Il ferro produce poco vapore o non ne produce affatto	
• La temperatura scelta è troppo bassa.	La temperatura scelta è troppo bassa ••• o Max.
• Il comando vapore è su .	Mettere il comando vapore su .
• Non c'è acqua nel serbatoio.	Riempirlo.
L'acqua cola dai buchi della piastra	
• Il comando Super Stiratura viene utilizzato troppo spesso.	Attendere qualche secondo tra un utilizzo e l'altro .
• Il vapore è utilizzato prima che il ferro non sia sufficientemente caldo.	Mettere il termostato sulla zona vapore e attendere che il ferro sia caldo (1 min. Circa).
• Il ferro viene riposto con acqua nel serbatoio.	Vuotare il serbatoio prima di riporre il ferro e mettere il comando vapore su .
• Il problema persiste.	Portare il ferro in un Centro di manutenzione autorizzato.

NOTA. Lea atentamente el modo de empleo y guarde bien las instrucciones.

Español

Antes de planchar — 1

Ajuste el selector de tensión (A) (interruptor situado bajo el talón).

- Ajuste el voltaje de la plancha al voltaje del lugar donde se encuentra, utilizando una moneda o similar.Si el voltaje seleccionado es 120, la plancha funcionará de 100 a 127 V. Si el voltaje seleccionado es 240, la plancha funcionará de 220 a 240 V.

¡Cuidado!
Compruebe, si es necesario, que dispone de un adaptador adecuado a las normas de seguridad del país donde utiliza la plancha.

Ponga el asa en posición de planchado.

- Levántela hacia arriba hasta oír el clic de bloqueo **(B)**.

Para planchar — 2

Planchado en seco	Mando Vapor	• ••	Seda Sintéticos Lana	
Planchado al vapor	Mando Vapor	••• Max.	Algodón Lino	Superpresión

Nuestro consejo
En primer lugar, comience en seco con los tejidos que se planchan a baja temperatura (•) y termine con aquellos que permiten una temperatura más elevada (••• o Max). Si baja el termostato, espere aproximadamente 1 minuto antes de planchar. Si plancha un tejido de fibras combinadas: regule la temperatura de planchado de acuerdo a la fibra más frágil.

Para planchar en seco — 3

- Coloque el mando vapor en **(C)**.

Regule la temperatura

- Coloque el mando del termostato en la posición correspondiente al nombre de tejido que se va a planchar (•, ••, ••• o Max) **(D)**.

Para planchar con vapor — 4

Llene el depósito.

- Coloque el mando vapor en (C).

¡Cuidado!
Su plancha ha sido diseñada para funcionar únicamente con agua del grifo.

- Abra el tapón del depósito y llénelo **(E)**.

¡Cuidado!
No llene el depósito directamente bajo el agua del grifo.

- Cierre el tapón.

Controle la temperatura.

- Coloque el mando del termostato en la posición ••• o Max **(D)**.
- Una vez que se alcanza la temperatura (aproximadamente 1 min.), coloque el mando vapor en **(F)**.

¡Cuidado!
Su plancha produce vapor únicamente cuando el mando se encuentra en la zona coloreada.

Utilice la tecla Superpresión — 5

Para planchar verticalmente.

- Cuelgue la ropa y tense el tejido. Coloque el mando del termostato en Max **(G)**.
- Pulse la tecla mediante impulsos y efectúe un movimiento de arriba hacia abajo **(H)**.

¡Cuidado!
Mantenga la plancha alejada de la prenda unos cuantos centímetros para no quemar los tejidos delicados.

Para quitar las arrugas resistentes.

- Pulse continuamente la tecla para obtener un mayor chorro de vapor **(I)**.

Para limpiar y guardar su plancha — 6

Limpiar su plancha

- Desconecte la plancha y espere que se enfríe la suela de la plancha.
- Coloque el mando vapor en y vacíe el depósito **(J)**.

¡Cuidado!
Desconecte y deje enfriar su plancha antes de limpiarla.

- Limpie la suela, cuando esté tibia con un paño húmedo **(K)**.

¡Cuidado!
No utilice ningún producto de limpieza o de descalcificación. Nunca coloque la plancha bajo el grifo.

Para guardar la plancha

- Desbloquee el asa y pliéguela **(L)**.
- Guarde la plancha y el cable en la funda.

¡Cuidado!
Deje enfriar su plancha antes de guardarla.

Para su seguridad — 7

- Atención: su plancha se puede utilizar con 120V (de 100V a 127V) o 240V (de 220V a 240V). Antes de cualquier utilización, verifique que el selector de tensión esté efectivamente en la posición adaptada (120V o 240V) a la tensión del país donde se encuentra. Todo error de conexión puede causar un daño irreversible en la plancha y anular la garantía.
- Esta plancha debe estar obligatoriamente enchufada a una toma de corriente con tierra.
  Si utiliza un alargador, verifique que es de tipo bipolar (10A) con conductor de tierra.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado inmediatamente por un Centro de Servicio Autorizado, para evitar un peligro.
- Esta plancha no está diseñada para un uso profesional; sólo es para un uso doméstico y personal.
- ¡No sumerja nunca la plancha en agua!
- El aparato debe estar desenchufado antes de rellenar o vaciar el depósito.
- En caso de caída de la plancha, hágala examinar por un profesional antes de volver a ponerla en marcha: daños invisibles pueden ser peligrosos para su seguridad.
- La suela de la plancha puede estar muy caliente:
  - no la toque nunca,
  - deje siempre enfriar la plancha antes de guardarla,
  - no deje nunca su plancha sin vigilar mientras esté conectada o mientras la suela esté aún caliente,
  - no deje nunca su plancha al alcance de los niños.
- **NO DESMONTE NUNCA SU PLANCHA: DIRÍJASE SIEMPRE A UN CENTRO SERVICIO AUTORIZADO.**

Problemas con su plancha — 8

Problemas y causas posibles	Soluciones
Su plancha produce poco o nada de vapor	
• La temperatura elegida es demasiado baja.	Coloque el cursor del termostato en ••• o Max.
• El mando vapor está en .	Coloque el mando vapor en .
• No hay agua en el depósito.	Llénelo.
El agua se derrama por los orificios de la suela	
• Utiliza el mando muy seguido.	Espere unos cuantos segundos entre cada utilización.
• El vapor se utiliza antes de que la plancha esté suficientemente caliente.	Ponga el termostato en la zona vapor y espere que se caliente la plancha (aproximadamente 1 min.).
• La plancha se guarda con agua en el depósito.	Vacíe el depósito antes de guardar la plancha y ponga el mando Vapor en .
• El problema persiste.	Lleve su plancha a un Centro de Servicio Homologado.

NB. Leia atentamente as suas instruções e conserve-as cuidadosamente.

Português

Antes de engomar — 1

Regule o selector de voltagem (A) (botão situado na parte inferior do ferro).

- Regular a voltagem do ferro de acordo com a voltagem da corrente eléctrica, utilizando para esse efeito uma moeda. Se a voltagem seleccionada for de 120 V, o ferro funcionará com a voltagem de 100 V a 127 V. Se estiver regulada para 240 V, o ferro funcionará com a voltagem de 220 V a 240 V.

Atenção!
Verifique, quando for necessário, se dispõe de um adaptador que convenha às normas de segurança do país.

Ponha o manípulo na posição de engomar.

- Puxe o manípulo para cima até ouvir o clique de bloqueio **(B)**.

Para engomar — 2

Engomar a seco	Comando do Vapor	• ••	Seda Sintéticos Lã	
Engomar com vapor	Comando do Vapor	••• Max.	Algodão Linho	Super Pressing

O nosso conselho
Comeće primeiro por engomar a seco os tecidos que se engomam a temperaturas baixas (•) e termine com os que suportam temperaturas mais elevadas (••• ou Max). Se diminuir a temperatura do termóstato, aguarde (aproximadamente 1 min.) antes de recomeçar a engomar. Se engomar um tecido feito de fibras misturadas: regule a temperatura de engomar para a correspondente à fibra mais frágil.

Engomar a seco — 3

- Coloque o comando do vapor em **(C)**.

Regule a temperatura

- Coloque o comando do termóstato na posição correspondente ao nome do tecido a engomar (•, ••, ••• ou Max) **(D)**.

Engomar com vapor — 4

Encha o depósito.

- Coloque o comando do vapor em (C).

Atenção!
O seu aparelho foi concebido para funcionar unicamente com água da torneira.

- Abra a tampa do depósito e encha-o **(E)**.

Atenção!
Não encha directamente da torneira.

- Feche a tampa.

Regule a temperatura.

- Coloque o comando do termóstato na posição correspondente ao nome do tecido a engomar (••• ou Max) **(D)**.
- Quando a temperatura é atingida (após aproximadamente 1 m), coloque o comando do vapor sobre **(F)**.

Atenção!
O seu ferro só produz vapor quando o comando se encontra na zona colorida.

Utilize a tecla Super Pressing — 5

Para desamarrotar verticalmente.

- Pendure a peça de vestuário e estique o tecido. Coloque o comando do termóstato em Max **(G)**.
- Exerça várias pressões sobre a tecla e efectue um movimento de cima para baixo **(H)**.

Atenção!
Mantenha o ferro afastado alguns centímetros do tecido para não queimar os tecidos delicados.

Para tirar os vincos mais resistentes

- Exerça várias pressões sobre a tecla para obter um jacto de vapor maior **(I)**.

Para limpar e arrumar o seu ferro — 6

Limpe o ferro

- Desligue o ferro e aguarde que a base arrefeça.
- Coloque o comando do vapor sobre e esvazie o depósito **(J)**.

Atenção!
Desligue e deixe arrefecer o seu ferro antes de o limpar.

- Limpe a base com um pano húmido, enquanto está quente **(K)**.

Atenção!
Não utilize nenhum produto de limpeza para tirar o calcário. Nunca passe o ferro por debaixo da água da torneira.

Guarde o ferro

- Desprenda a pega e dobre-a **(L)**.
- Guarde o ferro e o fio no respectivo saco.

Atenção!
Deixe arrefecer o ferro antes de o guardar.

Para sua segurança — 7

- Atenção! O seu aparelho pode ser utilizado com voltagem de 120V (entre 100V e 127V) ou de 240V (entre 220V e 240V). Antes da utilização, certifique-se que o selector de voltagem se encontra na posição adaptada (120V ou 240V) à voltagem do país onde se encontra. Qualquer erro de ligação pode causar danos irreversíveis ao ferro e anular a garantia.
- Este ferro deverá ser obrigatoriamente ligado a uma tomada de terra. Se utilizar uma extensão, verifique se é do tipo bipolar (10A) com ligação à terra.
- Se o cabo de alimentação ficar danificado, deverá ser imediatamente substituído num Centro de Assistência Autorizado, a fim de evitar qualquer perigo.
- Este ferro não foi criado para utilização a nível profissional mas sim para utilização doméstica ou pessoal.
- Nunca mergulhar o aparelho na água!
- O aparelho deve estar desligado sempre que encher ou esvaziar o depósito.
- Em caso de queda do aparelho, mande-o verificar por um profissional antes de o utilizar de novo: danos não visíveis do aparelho podem ser prejudiciais para a segurança do utilizador.
- A base do ferro pode atingir temperaturas elevadas :
  - nunca lhe toque,
  - tenha o cuidado de deixar arrefecer o ferro antes de o arrumar,
  - nunca deixe o seu aparelho sem vigilância enquanto está ligado ou com a base ainda quente,
  - nunca deixe o seu aparelho ao alcance das crianças.
- **NUNCA DESMONTE O SEU FERRO: DIRIJA-SE SEMPRE A UM CENTRO DE ASSISTÊNCIA AUTORIZADO**

O seu ferro tem problemas — 8

Problemas e causa possíveis	Soluções
O seu ferro produz pouco ou nenhum vapor	
• A temperatura seleccionada é demasiado baixa.	Coloque o cursor do termóstato sobre ••• ou Max.
• O comando do vapor está posicionado em .	Coloque o comando do vapor em .
• Não há água no depósito.	Encha-o.
A água passa através dos orifícios da base	
• Está a utilizar o comando com demasiada frequência.	Aguarde alguns segundos entre as utilizações.
• Utilizou o vapor antes do ferro aquecer suficientemente.	Posicione o termóstato na zona de vapor e aguarde que o ferro aqueça (cerca de 1 m).
• O ferro foi arrumado com água no interior do depósito.	Esvazie o depósito antes de arrumar o ferro e ponha o comando do Vapor em posição .
• O problema persiste.	Leve o seu ferro a um Centro de Serviço Certificado.

NB. Διαβάστε και φυλάξτε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης του σιδερού σας.

Ελληνικα

Πριν αρχισετε να σιδερωνετε — 1

Ρυθμίστε τον επιλογέα τάσης (A) (πίσω πλευρά).

- Προσαρμόστε το σίδερο στην σωστή ισχύ για την χώρα σας, χρησιμοποιώντας ένα κέρμα ή ένα παρεμφερές αντικείμενο. Εάν επιλέξετε 120 Volt το σίδερο θα λειτουργεί στα 100-127 Volt. Εάν ρυθμιστεί στα 240 Volt, το σίδερο θα λειτουργεί στα 220-240 Volt.

Προσοχή !
Αν χρειαστεί βεβαιωθείτε ότι διαθέτει προσαρμογέα που πληρεί τις προδιαγραφές ασφαλείας της χώρας σας.

Βάλτε τη λαβή στη θέση σιδερώματος.

- Ανασηκώστε την προς τα πάνω μέχρι να ακουστεί ένα ήχος ασφάλισης **(B)**.

Για να σιδερωσετε — 2

Σιδέρωμα χωρίς ατμό	διακόπτης ατμού (χωρίς ατμό)	• ••	Μεταξωτά Συνθετικά Μάλλινα	
Σιδέρωμα με ατμό	διακόπτης ατμού (με ατμό)	••• Max.	Βαμβακερά Λινά	Super Pressing

Η συμβουλή μας
Αρχίστε πρώτα να σιδερώνετε χωρίς ατμό τα υφάσματα που σιδερώνονται με χαμηλή θερμοκρασία (•) και τελειώνετε με τα υφάσματα που απαιτούν υψηλότερη θερμοκρασία (••• ή Max). Σε περίπτωση που χαμηλώσετε το θερμοστάτη, θα πρέπει να περιμένετε περίπου ένα λεπτό πρίν συνεχίσετε το σιδέρωμα. Αν σιδερώνετε ρούχα από ανάμεικτες ίνες : ρυθμίστε τη θερμοκρασία σιδερώματος σύμφωνα με την πιο ευπαθή ίνα.

Για να σιδερώσετε χωρίς ατμό — 3

- Βάλτε το κουμπί στο **(C)**.

Ρυθμίστε τη θερμοκρασία

- Βάλτε το κουμπί του θερμοστάτη στη θέση που αντιστοιχεί στο ύφασμα που θέλετε να σιδερώσετε (•, ••, ••• ή Max) **(D)**.

Για να σιδερώσετε με ατμό — 4

Γεμίστε το ρεζερβουάρ.

- Βάλτε το κουμπί ατμού στο **(C)**.

Προσοχή !
Η συσκευή σας έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί μόνο με νερό της βρύσης.

- Ανοίξτε το καπάκι του ρεζερβουάρ και γεμίστε το ρεζερβουάρ **(E)**.

Προσοχή !
Μην το γεμίζετε απευθείας από τη βρύση.

- Κλείστε το καπάκι.

Ρυθμίστε τη θερμοκρασία.

- Βάλτε το κουμπί του θερμοστάτη στη θέση που αντιστοιχεί ανάλογα με το ύφασμα που θέλετε να σιδερώσετε (••• ή Max) **(D)**.
- Όταν το σίδερο φθάσει την απαιτούμενη θερμοκρασία (περίπου 1 λεπτό), βάλτε το κουμπί ατμού στο **(F)**.

Προσοχή !
Το σίδερό σας βγάζει ατμό μόνο όταν το κουμπί βρίσκεται στη χρωματιστή ζώνη.

Χρησιμοποιείτε το πλήκτρο Super Pressing — 5

Για να κάνετε κάθετο σιδέρωμα.

- Κρεμάστε το ρούχο και τεντώστε το ύφασμα.Βάλτε το κουμπί του θερμοστάτη στοMax **(G)**.
- Πατάτε το πλήκτρο με διακεκομμένες πιέσεις και σιδερώνετε από πάνω προς τα κάτω **(H)**.

Προσοχή !
Κρατάτε το σίδερο σε απόσταση μερικών εκατοστών από το ρούχο για να μην κάψετε τα ευπαθή υφάσματα.

Για να εξαφανίσετε τις επίμονες ζαρωματιές.

- Πατάτε το πλήκτρο με διακεκομμένες πιέσεις για να βγαίνει περισσότερος ατμός **(I)**.

Συντηρηση αποθηκευση του σιδερου — 6

Καθαρισμός του σιδερού σας

- Βγάλτε το σίδερο από την πρίζα και περιμένετε να κρυώσει η πλάκα.
- Βάλτε το κουμπί ατμού στο και αδειάστε το ρεζερβουάρ **(J)**.

Προσοχή !
Βγάζετε το σίδερο από την πρίζα και αφήνετε να κρυώνει πριν αρχίστε να καθαρίσετε.

- Περιμένετε να κρυώσει η πλάκα και καθαρίστε την με ένα υγρό πανί **(K)**.

Προσοχή !
Μη χρησιμοποιείτε προϊόντα συντήρησης ή αφαίρεσης αλάτων. Προκειμένου να καθαρίσετε τη συσκεύη ποτέ μην την τοποθετείτε απευθείας κάτω από τη βρύση.

Αποθήκευση του σιδερού σας

- Απασφαλίστε τη λαβή και διπλώστε την **(L)**.
- Αποθηκεύστε το σίδερο μαζί με το καλώδιο στην ειδική θήκη.

Προσοχή !
Αφήνετε να κρυώνει το σίδερο πριν το αποθηκεύσετε.

Για την ασφάλειά σας — 7

- Προσοχή, η συσκευή σας μπορεί να χρησιμοποιείται στα 120V (100V έως 127V) ή 240V (220V έως 240V). Πριν από οποιαδήποτε χρήση, βεβαιωθείτε ότι ο επιλογέας τάσης βρίσκεται στην κατάλληλη θέση (120V ή 240V) ανάλογα με την χώρα που βρίσκεστε.
- Αυτό το σίδερο πρέπει απαραιτήτως να είναι συνδεδεμένο σε μια ηλεκτρική πρίζα με γείωση. Σε περίπτωση που χρησιμοποιείτε μπαλαντέζα, σιγουρευτείτε ότι είναι διπολική (10 A) με αγωγό γείωσης.
- Εάν το καλωδιο αρχίζει να φθείρεται, θα πρέπει απαραιτήτως να το αντικαταστείσετε με ένα καινούργιο το οποίο θα βρείτε στα εξειδικευμένα καταστήματα ανταλλακτικών, για να αποφύγετε κάθε κίνδυνο.
- Το σίδερο δεν ενδείκνυται για επαγγελματική χρήση, αλλά μόνο για περιστασιακή ή προσωπική. Οποιαδήποτε άλλη χρήση (π.χ. επαγγελματική) ή σε περίπτωση που δεν ακολουθειθούν πιστά οιοδηγίες χρήσης, ο κατασκευαστής δε φέρει καμμία ευθύνη αλλά ούτε και ισχύει η εγγύηση του προιόντος.
- Μην βυθίζετε ποτέ την συσκευή σας σε νερό !
- Είναι απαραίτητο να βγάζετε τη συσκεύη από την πρίζα πρίν από κάθε άδειασμα ή γέμισμα του δοχείου με νερό.
- Σε περίπτωση που το σίδερό σας έχει πέσει κάτω, πριν να το ξαναχρησιμοποιήσετε σκεφτείτε να το ελέγξετε σε ένα ειδικό επισκευαστή : κάποιες μικροζημιές μπορούν να αποδειχτούν επικίνδυνες για την προσωπική σας ασφάλεια.
- Η πλάκα του σίδερου μπορεί να φτάσει σε πολύ υψηλές θερμοκρασίες :
  - μην την αγγίζετε ποτέ,
  - να αφήνετε το σίδερό σας να κρυώσει πριν το τακτοποιήσετε,
  - μην αφήνετε ποτέ το σίδερό σας στη πρίζα χωρίς να το ελέγχετε,
  - μην αφήνετε ποτέ το σίδερό σας σε χέρια παιδιών.
- **ΜΗΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΤΕ ΝΑ ΑΝΟΙΞΕΤΕ ΜΟΝΟΙ ΣΑΣ ΤΗΝ ΣΥΣΚΕΥΗ ΣΑΣ : ΝΑ ΑΠΕΥΘΥΝΕΣΤΕ ΠΑΝΤΟΤΕ ΣΕ ΕΝΑ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΟ ΚΕΝΤΡΟ ΕΠΙΣΚΕΥΩΝ.**

Αποθηκευση του σιδερου — 8

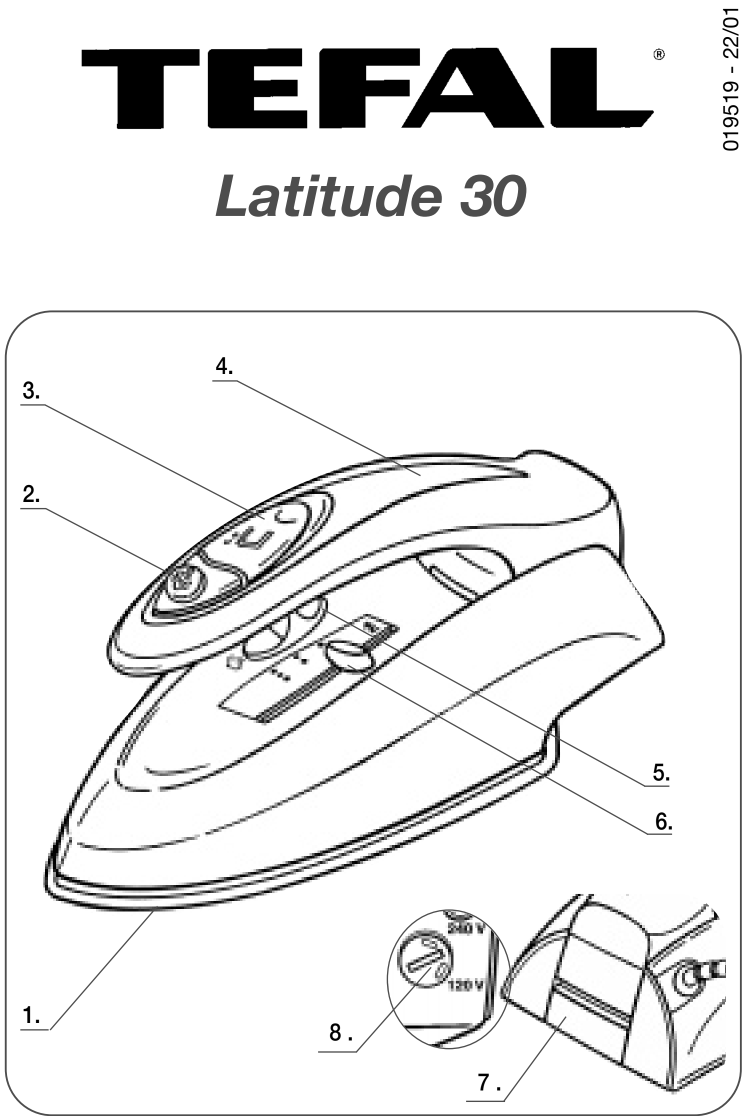
Προβλήματα και πιθανές αιτίες	Λύσεις
Το σίδερό σας βγάζει λίγο ή καθόλου ατμό	
• Η θερμοκρασία που επιλέξατε είναι πολύ χαμηλή.	Βάλτε το δείκτη του θερμοστάτη στο ••• ή Max.
• Το κουμπί ατμού είναι στο .	Βάλτε το κουμπί ατμού στο .
• Δεν υπάρχει νερό στο ρεζερβουάρ.	Γεμίστε το.
Τρέχει νερό από τις οπές της πλάκας	
• Χρησιμοποιείτε πολύ συχνά το κουμπί Super Pressing .	Περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα μετά από κάθε χρήση.
• Ο ατμός χρησιμοποιείται πριν ζεσταθεί αρκετά το σίδερο.	Βάλτε το θερμοστάτη στη ζώνη ατμού και περιμένετε να ζεσταθεί το σίδερο (περίπου 1 λεπτό).
• Το σίδερο αποθηκεύτηκε με νερό στο ρεζερβουάρ.	Αδειάζετε το ρεζερβουάρ πριν αποθηκεύσετε το σίδερο και βάζετε το κουμπί ατμού στο .
• Το πρόβλημα εξακολουθεί να υπάρχει.	Πηγαίνετε το σίδερο σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Συντήρησης και Επισκευών.

Fer Latitude Inter 019519 ok 18/06/01 11:53 Page 1 (1,2)

TEFAL®

Latitude 30

019519 - 22/01



English
1. PTFE non-stick soleplate
2. Burst of Steam button
3. Water tank filler cap
4. Handle water tank
5. Steam control
6. Thermostat control
7. Handle unlocking button
8. Voltage selector

Dansk
1. PTFE-belagt strygesål
2. Knap til dampskud
3. Låg til vandpåfyldning
4. Håndtagsvandbeholder
5. Dampknap
6. Termostat knap
7. Knap til at løfte eller lægge håndtaget ned
8. Knap til valg af spænding

Deutsch
1. Sohle mit Antihaft-Beschichtung
2. Extra-Dampfstoß-Taste
3. Verschluß des Wassertanks
4. Wassertank im Griff
5. Dampfmengenregler
6. Thermostat zum Regeln der Temperatur
7. Verriegelungsknopf für den Griff
8. Gewünschte Voltzahl

Swedish
1. Stryksula av PTFE-typ
2. Knapp för Super Pressing
3. Öppning av vattentanken
4. Handtag med vattentank
5. Reglage för ånga
6. Termostat
7. Knapp för att läsa upp handtaget
8. Spänningsväljare

Nederlands
1. Zool met PTFE anti-kleeflaag
2. Super-stoomstootknop
3. Dop van het reservoir
4. Handgreep met reservoir
5. Stoomregelaar
6. Thermostaatknop
7. Ontgrendelingsknop van de handgreep
8. Voltage-keuzeschakelaar

Norsk
1. PTFE belagt strykesåle
2. Knapp for Super Pressing
3. Åpningspropp for beholderen
4. Beholderhåndtak
5. Dampbryter
6. Termostatbryter
7. Knapp for å løsne håndtaket
8. Spenningsbryter

Italiano
1. Piastra antiaderente PTFE
2. Tasto Super Stiratura
3. Tasto apertura serbatoio
4. Maniglia serbatoio
5. Comando vapore
6. Comando termostato
7. Pulsante di apertura della maniglia
8. Selettore di tensione

Suomi
1. Tarttumaton PTFE-pohja
2. Lisähöyry-painike
3. Vesisäiliön avaustulppa
4. Kädensijan vesisäiliö
5. Höyryn säädin
6. Termostaatin säädin
7. Kädensijan avausnuppi
8. Verkkovirranvalitsin

Español
1. Suela antiadherente PTFE
2. Tecla Superpresión
3. Tapón de apertura del depósito
4. Asa del depósito
5. Mando de vapor
6. Mando del termostato
7. Botón de desbloqueo del asa
8. Selector de tensión

Russian
1. Непригораемая подошва PTFE
2. Кнопка «супер-пар»
3. Крышка резервуара
4. Ручка – резервуар
5. Регулятор подачи пара
6. Регулятор управления термостатом
7. Кнопка блокировки ручки
8. Выбор напряжения

Português
1. Base anti-aderente PTFE
2. Tecla Super Pressing
3. Tampa de abertura do depósito
4. Pega do depósito
5. Comando do vapor
6. Comando do térmostato
7. Botão de desbloqueio da pega
8. Selector de voltagem

Turkish
1. PTFE yapışmaz taban
2. Şok Buhar Düğmesi
3. Su haznesi kapağı
4. Sap haznesi
5. Buhar ayarı
6. Termostat ayarı
7. Ütü sapının sürgüsünü açma düğmesi
8. Voltaj seçicisi

Ελληνικά
1. Αντικολλητική πλάκα PTFE
2. Πλήκτρο Super Pressing
3. Καπάκι ανοίγματος του ρεζερβουάρ
4. Λαβή ρεζερβουάρ
5. Κουμπί ατμού
6. Κουμπί θερμοστάτη
7. Κουμπί ασφάλισης της λαβής
8. Επιλογέας τάσης

عربي

PTFE·¡ dd"fe £S.1
Q dG·WEGQR.2
A G GN¢UNA£Z.3
Ae GNh¢ †e 4
Q dG … dG5
¡SedG … dG6
¢ †G aQR7
£,'dG j– flXh8

Français
1. Semelle anti-adhésive PTFE
2. Touche Super Pressing
3. Bouchon d'ouverture du réservoir
4. Poignée réservoir
5. Commande vapeur
6. Commande du thermostat
7. Bouton de déverrouillage de la poignée
8. Sélecteur de tension

A E I

B F J

C G K

D H L

NB. Read the instructions for use carefully and keep them in a safe place. **English**

BEFORE IRONING — 1

Adjust the voltage selector (A) (situated under the heel).
- Adjust the iron to correct voltage for your location, using a coin or a similar object. If the voltage selected is 120, the iron will operate at 100 to 127 V. If it is set at 240, the iron will operate at 220 to 240 V.

Note!
If necessary, check that you are using an adapter which meets the safety requirements of the country you are in.

Put the handle into the ironing position.
- Raise the handle until it locks into position (B).

IRONING — 2

Dry ironing	Steam control set to DRY	• / ••	Silk, Synthetics / Wool	
Steam ironing	Steam control set to STEAM	••• / Max.	Cotton / Linen	Burst of steam

Our advice
With the iron in DRY mode, start by ironing fabrics at a low temperature (•) before moving on to those requiring a higher temperature (••• or Max). If you turn down the thermostat, wait for approximately one minute before ironing again. If you are ironing fabric made from mixed fibres: set the iron temperature to the correct level for the most delicate fibre.

DRY IRONING — 3

- Set the steam control to (C).

Set the temperature
- Adjust the thermostat control to the position corresponding to the type of the fabric to be ironed (•, ••, ••• or Max) (D).

STEAM IRONING — 4

Fill the water tank
- Set the steam control to (C).

Note !
Your iron has been designed to operate using tap water only.
- Open the tank filler cap and fill the tank with water (E).

Note!
Do not hold the iron under the tap while filling.
- Close the filler cap.

Set the temperature.
- Adjust the thermostat control to the type of fabric to be ironed (••• or Max) (D).
- When the correct temperature has been reached (approx. 1 min.), set the steam control to (F).

Note!
Your iron will only produce steam when the control is set within the coloured zone.

Using the burst of steam button — 5

To remove creases vertically.
- Hang the garment and flatten the fabric. Set the thermostat control to Max (G).
- Press the button in short bursts while moving it from the top of the garment down to the bottom. (H).

Note!
Hold the iron a few centimetres away from the garment to avoid burning delicate fabrics.

To remove difficult creases.
- Press the button several times in succession to obtain a larger jet of steam. (I).

MAINTENANCE AND STORING OF YOUR IRON — 6

Cleaning your iron
- Disconnect the iron and allow the soleplate to cool down.
- Set the steam control to and empty the water tank (J).

Note!
Disconnect your iron and let it cool down before cleaning it.
- Clean the soleplate while it is warm, using a damp cloth (K).

Note !
Do not use any cleaning or descaling products.Never hold the iron under a running tap.

Storing your iron
- Unlock the handle and fold it down (L).
- Store the iron and the power cord in the carry case.

Note !
Make sure the iron is cold before storing it.

FOR YOUR SAFETY — 7

- Note : your iron may be used in 120V (100V to 127V) or 240V (220V to 240V). Check that the voltage selector is in the correct position (120V or 240V) suited to the country you are in. Connecting to the wrong voltage may cause irreparable damage to the iron and your guarantee will be invalidated.
- This iron must be plugged into an earthed socket. If you are using an extension lead, ensure that it is bipolar (10A) with an earth (for UK only: see special wiring instructions).
- If the cord is damaged, it must be replaced immediately by an Approved Service Centre as this is dangerous.
- This iron is designed for occcasional domestic use only. Any professional use will invalidate the guarantee.
- Never immerse the iron in water!
- The appliance must be unplugged before filling or emptying the tank
- If the iron is dropped, have it checked by a professional before reuse: invisible damage may be dangerous.
- The soleplate of the iron may be very hot:
  - never touch it
  - always leave it to cool before you put it away
  - never leave your iron unattended when plugged in or when the soleplate is still hot.
  - keep your iron away from children.
- This equipment has been designed for domestic use only. Any professional use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee does not apply.
- **NEVER TAKE YOUR IRON APART: CONSULT YOUR APPROVED SERVICE CENTRE.**

WIRING INSTRUCTIONS (FOR U.K. ONLY) — 8

Warning: this appliance must be earthed.

Important: the wire in this lead are coloured in accordance with the following codes :

Green and Yellow	Earth
Blue	Neutral
Brown	Live

- Connect the Green/Yellow wire to the terminal in the plug marked "E" (or by the earth symbol) or coloured Green or coloured Green and Yellow.
- Connect the Brown wire to the terminal in the plug marked "L" or coloured Red.
- Connect the Blue wire to the terminal in the plug marked "N" or coloured Black.
- A 13 amp fuse should be fitted when the appliance is connected to a BS 1362 plug.
- Seek professional advice if you are unsure of the correct procedure of the above.

E Green and yellow or green
N Blue or black
Brown or red L
Fit correct fuse

TROUBLESHOOTING — 9

Problems and possible causes	Solutions
Your iron produces little or no steam	
• The temperature selected is too low.	Set the thermostat cursor on ••• or MAX.
• The steam control is set on .	Set the steam control to .
• There is no water in the tank.	Fill it.
Water is dripping from the holes in the soleplate	
• You have been using the Burst of Steam button too often.	Wait a few seconds between each use.
• Steam is used before the iron is hot enough.	Set the thermostat within the coloured steam zone and wait until the iron is hot (approx. 1 min).
• The iron is stored with water in the tank.	Empty the tank before storing the iron and set the steam control to .
• The problem persists.	Take your iron to an Approved Service Centre.

Helpline : for any further help and advice, telephone our helpline : 0845 602 1454 (UK-Calls charged at local rate) or (01) 47 51947 (Ireland)

Gebrauchsanweisung aufmerksam durchlesen und sorgfältig aufbewahren. **Deutsch**

VOR DEM BÜGELN — 1

Einstellen der gewünschten Voltzahl (A) (Schalter befindet sich unter dem Sockel).
- Stellen Sie mit Hilfe einer Münze oder ähnlichem die für Ihr Reiseland benötigte Voltzahl ein. Wenn Sie 120V gewählt haben, so wird das Bügeleisen mit einer Spannung von 100 bis 127V betrieben. Sollten Sie 240V eingestellt haben, so liegt die Spannung zwischen 220 und 240V.

Achtung !
Überprüfen Sie , ob der von Ihnen verwendete Adapter den Sicherheitsvorschriften Ihres Landes entspricht.

Stellen Sie den Griff auf die Position „Bügeln".
- Bewegen Sie ihn bis zum Einrasten nach oben (B).

ZUM BÜGELN — 2

Trocken-bügeln	Dampfregler auf	• / ••	Seide, Synthetik / Wolle	
Dampfbügeln	Dampfregler auf	••• / Max.	Baumwolle / Leinen	Extra-Dampfstoß

Unser Tip
Beginnen Sie zunächst damit, alle Gewebe trocken zu bügeln, die bei niedriger Temperatur (•) gebügelt werden müssen, und beginnen Sie dann mit dem Bügeln der Gewebe, die bei höheren Temperaturen gebügelt werden können (••• oder Max). Wenn Sie die Temperatur verringern, warten Sie zunächst einen Moment (ca. 1 Minute) bevor Sie weiterbügeln. Falls Sie ein Mischgewebe bügeln, muß die Bügeltemperatur des empfindlichen Gewebes eingestellt werden.

ZUM TROCKENBÜGELN — 3

- Stellen Sie den Dampfregler auf (C).

Einstellen der Temperatur
- Stellen Sie den Temperaturregler auf die Position, die dem zu bügelnden Gewebe entspricht (•, ••, ••• oder Max) (D).

ZUM DAMPFBÜGELN — 4

Füllen Sie den Wassertank.
- Stellen Sie den Dampfregler auf (C).

Achtung!
Ihr Dampfbügeleisen wurde für den ausschließlichen Gebrauch von Leitungswasser konzipiert.
- Öffnen Sie den Verschluß des Wassertanks und füllen Sie diesen (E).

Achtung!
Füllen Sie den Wassertank niemals direkt unter dem Wasserhahn.
- Schließen Sie den Wassertank wieder.

Einstellen der Temperatur.
- Stellen Sie die Temperatur entsprechend des zu bügelnden Gewebes ein (••• oder Max) (D).
- Ist die Temperatur erreicht (nach etwa 1 Minute), muß der Dampfschalter auf gestellt werden (F).

Achtung!
Das Bügeleisen wird nur dann Dampf erzeugen, wenn sich der Regler im farbigen Bereich befindet.

Verwenden der Extra-Dampfstoß-Taste — 5

Zum Entknittern.
- Hängen Sie das zu bügelnde Kleidungsstück auf einen Bügel und spannen Sie es. Stellen Sie den Temperaturregler auf Max (G).
- Betätigen Sie die Extra-Dampfstoß-Taste und führen Sie eine Auf- und Abbewegung durch (H).

Achtung!
Halten Sie das Bügeleisen einige Zentimeter entfernt, damit empfindliche Gewebe nicht beschädigt werden.

Zum Beseitigen hartnäckiger Falten.
- Drücken Sie stoßweise auf die Taste um mehr Dampf aufzubringen (I).

WARTUNG UND VERSTAUEN IHRES BÜGELEISENS — 6

Verstauen ihres Bügeleisens
- Ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie, bis das Bügeleisen abgekühlt ist.
- Stellen Sie den Dampfregler auf und entleeren Sie den Wassertank (J).

Achtung!
Ziehen Sie vor dem Reinigen des Bügeleisens unbedingt den Netzstecker und lassen Sie es abkühlen.
- Wischen Sie die Sohle des Bügeleisens mit einem Tuch ab, solange sie lauwarm ist. (K).

Achtung!
Verwenden Sie keinerlei Reinigungs- und Entkalkungsmittel.Befüllen Sie das Bügeleisen niemals direkt unter einem Wasserhahn.

Wie Sie Ihr Bügeleisens verstauen
- Entriegeln Sie den Griff und klappen Sie ihn zurück. (L).
- Verstauen Sie das Bügeleisen mit dem Kabel in der Tasche.

Achtung!
Lassen Sie Ihr Bügeleisen vor dem Verstauen abkühlen.

ZU IHRER SICHERHEIT — 7

- Beachten Sie bitte, daß Ihr Bügeleisen bei einer Betriebsspannung von 120V (100V bis 127V) oder 240V (220V bis 240V) verwendet werden kann. Prüfen Sie daher vor jedem Gebrauch, ob Sie die für Ihr Land richtige Betriebsspannung eingestellt haben (120 V oder 240 V). Unsachgemäßes Anschließen kann zu dauerhaften Schäden führen und macht die Garantie hinfällig.
- Dieses Bügeleisen muß an eine Steckdose mit Erdung angeschlossen werden. Falls Sie eine Verlängerungsschnur verwenden, vergewissern Sie sich, dass es sich um ein bipolares Kabel (10 A) mit Erdleitung handelt.
- Ist das Gerätekabel beschädigt, muss es aus Sicherheitsgründen umgehend in einer zugelassenen Kundendienstwerkstatt durch ein neues ersetzt werden.
- Dieses Bügeleisen ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt. Es darf nicht für gewerbliche Zwecke genutzt werden.
- Tauchen Sie das Bügeleisen niemals in Wasser!
- Vor dem Füllen oder Entleeren des Wasserbehälters immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Sollte das Bügeleisen heruntergefallen sein, lassen Sie es vor einer erneuten Benutzung von einem Fachmann auf seine Betriebsfähigkeit hin überprüfen. Unsichtbare Schäden könnten Ihre Sicherheit beeinträchtigen.
- Die Sohle des Bügeleisens kann sehr heiß werden :
  - Niemals berühren.
  - Das Bügeleisen immer abkühlen lassen, bevor Sie es wegräumen.
  - Das Bügeleisen nie unbeaufsichtigt stehen lassen, solange es angeschlossen oder die Sohle noch heiß ist.
  - Stellen Sie das Bügeleisen immer außer Reichweite von Kindern.
- **BAUEN SIE IHR BÜGELEISEN NIE AUSEINANDER : WENDEN SIE SICH IMMER AN EINE ZUSTÄNDIGE KUNDENDIENSTWERKSTATT.**

FALLS ES ZU PROBLEMEN KOMMT — 8

Ursachen von Problemen und deren	Behebung
Ihr Bügeleisen erzeugt keinen Dampf	
• Die eingestellte Temperatur ist zu niedrig.	Stellen Sie den Temperaturregler auf ••• oder Max.
• Der Dampfregler steht auf .	Stellen Sie den Dampfregler auf .
• Es befindet sich kein Wasser im Wassertank.	Füllen Sie den Wassertank.
Das Wasser läuft durch die Löcher in der Sohle des Bügeleisens	
• Sie verwenden die Extra-Dampfstoß-Taste zu häufig.	Warten Sie zwischen den einzelnen Betätigungen jeweils einige Sekunden.
• Der Dampf strömt bereits aus, bevor das Bügeleisen heiß genug ist.	Stellen Sie den Temperaturregler auf Dampf und warten Sie, bis das Bügeleisen heiß genug ist (etwa 1 Minute).
• Das Bügeleisen wurde mit Wasser im Wassertank verstaut.	Entleeren Sie den Wassertank vor dem Verstauen und stellen Sie den Dampfregler auf .
• Das Problem bleibt bestehen.	Bringen Sie Ihr Bügeleisen zu einer autorisierten Kundendienstwerkstatt.

NB. De gebruiksaanwijzing goed lezen en zorgvuldig bewaren. **Nederlands**

VOOR HET STRIJKEN — 1

Stel de voltage-keuzeschakelaar in (A) (onder de hiel).
- Stel, met behulp van een munt, het strijkijzer in op het juiste voltage van uw lokatie. Bij het gekozen voltage van 120, functioneert het ijzer tussen de 100 en 127 Volt. Op stand 240 V functioneert het ijzer tussen de 220 en 240 Volt.

Attentie!
Controleer zonodig of uw adapter voldoet aan de veiligheidsnormen van het land.

Zet de handgreep in strijkstand.
- Klap de handgreep omhoog tot u een vergrendelingsklik hoort (B).

STRIJKEN — 2

Strijken zonder stoom	Stoomregelaar op	• / ••	Synthetisch Zijde / Wol	
Strijken met stoom	Stoomregelaar op	••• / Max.	Katoen / Linnen	Super-stoomstoot

Ons advies
Begin met het strijken zonder stoom van stoffen die een lage temperatuur vereisen (•) en eindig met stoffen die een hogere temperatuur verdragen (••• of Max). Als u de thermostaat op een lagere temperatuur instelt, wacht dan even (± 1 min) voordat u doorgaat met strijken. Als u een stof met gemengde vezels strijkt : stel dan de strijktemperatuur in op de meest kwetsbare vezel.

STRIJKEN ZONDER STOOM — 3

- Zet de stoomregelaar op (C).

De juiste temperatuur kiezen
- Zet de thermostaat op de stand die hoort bij de te strijken stof (•, ••, ••• of Max) (D).

STRIJKEN MET STOOM — 4

Het reservoir vullen.
- Zet de stoomregelaar op (C).

Attentie!
Dit apparaat mag uitsluitend gebruikt worden met leidingwater.
- Open de dop van het reservoir en vul het (E).

Attentie!
Vul het reservoir niet direct onder de kraan.
- Sluit de dop.

Instellen van de temperatuur.
- Zet de thermostaat op de stand van de te strijken stof (••• of Max) (D).
- Zet de stoomregelaar pas op als de juiste temperatuur is bereikt (na ongeveer 1 min) (F).

Attentie!
Uw strijkijzer produceert pas stoom als de stoomregelaar zich in de gekleurde zone bevindt.

Het gebruik van de super-stoomstootknop — 5

Voor verticaal ontkreuken.
- Hang het kledingstuk op en span de stof. Zet de thermostaat op Max (G).
- Druk de in en laat weer los en beweeg daarbij het ijzer van boven naar beneden (H).

Attentie !
Attentie! Houd het strijkijzer een paar centimeter van de stof af om kwetsbare stoffen niet te schroeien.

Het verwijderen van hardnekkige plooien.
- Druk de een aantal keren na elkaar in om een sterkere stoomstoot te krijgen (I).

HET ONDERHOUD EN OPBERGEN — 6

Het onderhoud van uw strijkijzer
- Haal de stekker uit het stopcontact en wacht tot de zool afgekoeld is.
- Zet de stoomregelaar op en leeg het reservoir (J).

Attentie!
Trek de stekker uit het stopcontact en laat het strijkijzer vóór het schoonmaken voldoende afkoelen.
- Maak de lauwe zool schoon met een vochtige doek (K).

Attentie!
Gebruik geen schoonmaak- of ontkalkingsmiddelen. Houd het strijkijzer nooit onder de kraan.

Opbergen van uw strijkijzer
- Ontgrendel de handgreep en klap hem neer (L).
- Berg het strijkijzer en snoer in het zakje op.

Attentie!
Laat het strijkijzer afkoelen voordat u het opruimt.

VOOR UW VEILIGHEID — 7

- Attentie! Uw apparaat kan worden gebruikt met 120 V (100 V tot 127 V) of 240 V (220 V tot 240 V). Controleer vóór elk gebruik of de voltagekeuze-schakelaar in de juiste stand staat (120 V of 240 V) voor de spanning van het land waar u zich bevindt. Een foutieve aansluiting kan onherstelbare schade aanrichten waardoor de garantie vervalt.
- Dit strijkijzer dient uitsluitend op een geaard stopcontact te worden aangesloten. Gebruikt u een verlengsnoer, dan dient dit tweepolig (10A) en geaard te zijn.
- Is het elektriciteitssnoer beschadigd, dan dient het onmiddellijk te worden vervangen door een erkende klantenservice om risico's te voorkomen.
- Dit apparaat is alleen geschikt voor huishoudelijk en persoonlijk gebruik. Bij intensief en professioneel gebruik vervalt de garantie.
- Dompel het strijkijzer nooit onder in water!
- Alvorens het waterreservoir te vullen of te legen, dient u de stekker uit het stopcontact te halen.
- Is het strijkijzer gevallen, laat het dan altijd, alvorens het opnieuw te gebruiken, nakijken door een erkend reparateur. Ook indien er aan de buitenkant geen schade is, kan er inwendig toch schade zijn ontstaan aan het waterreservoir of de thermostaatbeveiliging.
- De strijkzool kan zeer heet worden :
  - Raak de zool nooit aan.
  - Laat het strijkijzer afkoelen alvorens het op te bergen.
  - Laat het strijkijzer nooit zonder toezicht, wanneer het aanstaat of wanneer de strijkzool nog warm is.
- Houd het strijkijzer buiten het bereik van kinderen.
- Demonteer het strijkijzer nooit zelf : wendt u hiervoor tot een erkende klantenservice.
- **U KUNT OOK RECHTSTREEKS CONTACT OPNEMEN MET DE CONSUMENTENSERVICE (ZIE HIERVOOR DE BIJGEVOEGDE SERVICELIJST).**

MOGELIJKE PROBLEMEN MET UW STRIJKIJZER — 8

Problemen en mogelijke oorzaken	Oplossingen
Het strijkijzer produceert weinig of geen stoom	
• De gekozen temperatuur is te laag.	Zet het schuifje van de thermostaat op ••• of Max.
• De stoomregelaar staat op .	Zet de stoomregelaar op .
• Er zit geen water in het reservoir.	Vul het reservoir.
Het water loopt uit de gaatjes van de zool	
• U gebruikt de super-stoomstootknop te vaak.	Wacht enkele seconden tussen elk gebruik.
• De stoomfunctie wordt al gebruikt voordat het strijkijzer heet genoeg is.	Zet de thermostaat op de stoomzone en wacht tot het strijkijzer heet is (ca. 1 min).
• Het strijkijzer is opgeborgen met water in het reservoir.	Leeg het reservoir voordat u het strijkijzer opbergt en zet de stoomregelaar op .
• Het probleem blijft bestaan.	Breng uw strijkijzer naar een erkend reparateur.

NB. Le… d'uso/…

PRI… Regola… situato… Attenzi… Mettere… PER… Per… Utili… DOP… PER… PRO… Il ferro… L'acqu…

lands

1 ltage et ijzer er rmen (B).

2 Super- omstoot en kt :

3 (•, ••,

4 x) (D). ereikt n de

5 p boven om mstoot

6 oeld is. et

7 40 V (220 juiste ct. Een ie vervalt. en. vangen tensief pcontact chade is, de enservice. JUST).

8 m ssen et u het n

NB. Leggete attentamente il presente manuale d'uso/manutenzione e conservatelo con cura.

Italiano

Prima di stirare — 1

Regolare il selettore di tensione (A) (Il selettore di tensione è situato sotto il tallone del ferro).

- Regolare il voltaggio a seconda del luogo in cui vi trovate, utilizzando una moneta o simile. Se il voltaggio selezionato è 120 V, il ferro funzionerà con tensione da 100 a 127 V. Se è selezionato a 240 V, il ferro funzionerà da 220 a 240 V.

Attenzione !
Se necessario, verificare che si disponga di un adattatore conforme alle norme di sicurezza del Paese.

Mettere la maniglia in posizione di stiratura.

- Rialzarla verso l'alto fino al clic di chiusura **(B)**.

Per stirare — 2

Stiratura a secco	Comando Vapore	• / ••	Seta Sintetici / Lana	
Stiratura a vapore	Comando Vapore	••• / Max.	Cottone / Lino	Super Stiratura

Il nostro consiglio
Cominciare dapprima a secco dai tessuti che si stirano a bassa temperatura (•) e finire con quelli che richiedono una temperatura più alta (••• o Max). Abbassando il termostato, attendere (per circa un minuto) prima di continuare a stirare.Se si stira un tessuto di fibre miste, regolare la temperatura di stiratura sulla fibra più fragile.

Per stirare a secco — 3

- Porre il comando vapore su (C).

Regolare la temperatura

- Porre il comando del termostato sulla posizione corrispondente al nome del tessuto da stirare (•, ••, ••• o Max) **(D)**.

Per stirare con il vapore — 4

Riempire il serbatoio.

- Mettere il comando vapore su (C).

Attenzione!
L'apparecchio è stato progettato per funzionare solo con l'acqua del rubinetto.

- Aprire il pulsante del serbatoio e riempirlo **(E)**.

Attenzione!
Non riempirlo direttamente dal rubinetto.

- Chiudere il tappo.

Regolare la temperatura.

- Mettere il comando del termostato sulla posizione corrispondente al nome del tessuto da stirare (••• o Max) **(D)**.
- Quando viene raggiunta la temperatura (circa 1 min.), Porre il comando vapore su **(F)**.

Attenzione!
Il ferro produce vapore solo quando il comando si trova nella zona colorata.

Utilizzare il tasto Super Stiratura — 5

Per togliere le sgualciture verticalmente.

- Appendere il vestito e tendere il tessuto. Mettere il comando del termostato su Max **(G)**.
- Premere ad impulsi il tasto ed effettuare un movimento dall'alto in basso **(H)**.

Attenzione!
Mantenere il ferro a qualche centimetro dal tessuto per non bruciare i tessuti delicati.

Per eliminare le pieghe resistenti.

- Premere ad impulsi sul tasto per ottenere un getto di vapore più forte **(I)**.

Dopo l'uso — 6

Pulire il ferro

- Scollegare il ferro e attendere che la piastra del ferro si raffreddi.
- Mettere il comando vapore su e vuotare il serbatoio **(J)**.

Attenzione!
Scollegare e lasciare raffreddare il ferro prima di pulirlo.

- Pulire la piastra quando è tiepida con una pezza umida **(K)**.

Attenzione!
Non utilizzare alcun prodotto per la manutenzione o per la disincrostazione. Non passare mai il ferro sotto il rubinetto.

Riporre il ferro

- Sbloccare la maniglia e piegarla **(L)**.
- Riporre il ferro e il filo nella tasca.

Attenzione!
Lasciare raffreddare il ferro prima di riporlo.

Per la sicurezza — 7

- Attenzione, l'apparecchio può essere utilizzato a 120V (da 100V a 127V) o a 240V (da 220V a 240V). Prima di ogni utilizzo, verificare che il selettore di tensione sia nella posizione adatta (120V o 240V) alla tensione del Paese in cui ci si trova. Un errore di collegamento può causare danni irreversibili al ferro annullando la garanzia.
- Questo ferro deve essere obbligatoriamente collegato ad una presa di corrente con massa a terra. Se utilizzate una prolunga, verificate che sia di tipo bipolare (10A) con conduttore di terra.
- Se il cavo d'alimentazione è danneggiato, deve essere immediatamente sostituito presso un Centro di Assistenza autorizzato al fine di evitare danni.
- Questo ferro non è destinato ad uso professionale ma solamente ad uso domestico e personale.
- Non immergete il ferro nell'acqua !
- L'apparecchio deve essere disinserito prima di riempire o vuotare l'acqua del serbatoio.
- In caso di caduta del ferro fatelo revisionare da un centro assistenza autorizzato prima di riutilizzarlo: danni invisibili possono risultare pericolosi per la Vostra incolumità.
- La piastra del ferro può essere molto calda:
  - non toccatela,
  - lasciate raffreddare il ferro prima di riporlo,
  - non abbandonate mai il ferro inserito con la piastra ancora calda,
  - non lasciate il ferro alla portata dei bambini.
- **NON SMONTATE IL FERRO: RIVOLGETEVI AD UN CENTRO DI ASSISTENZA AUTORIZZATO.**

Problemi — 8

Problemi e cause possibili	Soluzioni
Il ferro produce poco vapore o non ne produce affatto	
• La temperatura scelta è troppo bassa.	**La temperatura scelta è troppo bassa ••• o Max.**
• Il comando vapore è su .	**Mettere il comando vapore su .**
• Non c'è acqua nel serbatoio.	**Riempirlo.**
L'acqua cola dai buchi della piastra	
• Il comando Super Stiratura viene utilizzato troppo spesso.	**Attendere qualche secondo tra un utilizzo e l'altro .**
• Il vapore è utilizzato prima che il ferro non sia sufficientemente caldo.	**Mettere il termostato sulla zona vapore e attendere che il ferro sia caldo (1 min. Circa).**
• Il ferro viene riposto con acqua nel serbatoio.	**Vuotare il serbatoio prima di riporre il ferro e mettere il comando vapore su .**
• Il problema persiste.	**Portare il ferro in un Centro di manutenzione autorizzato.**

NOTA. Lea atentamente el modo de empleo y guarde bien las instrucciones.

Español

Antes de planchar — 1

Ajuste el selector de tensión (A) (interruptor situado bajo el talón).

- Ajuste el voltaje de la plancha al voltaje del lugar donde se encuentra, utilizando una moneda o similar.Si el voltaje seleccionado es 120, la plancha funcionará de 100 a 127 V. Si el voltaje seleccionado es 240, la plancha funcionará de 220 a 240 V.

¡Cuidado!
Compruebe, si es necesario, que dispone de un adaptador adecuado a las normas de seguridad del país donde utiliza la plancha.

Ponga el asa en posición de planchado.

- Levántela hacia arriba hasta oír el clic de bloqueo **(B)**.

Para planchar — 2

Planchado en seco	Mando Vapor	• / ••	Seda Sintéticos / Lana	
Planchado al vapor	Mando Vapor	••• / Max.	Algodón / Lino	Superpresión

Nuestro consejo
En primer lugar, comience en seco con los tejidos que se planchan a baja temperatura (•) y termine con aquellos que permiten una temperatura más elevada (••• o Max). Si baja el termostato, espere aproximadamente 1 minuto antes de planchar. Si plancha un tejido de fibras combinadas: regule la temperatura de planchado de acuerdo a la fibra más frágil.

Para planchar en seco — 3

- Coloque el mando vapor en **(C)**.

Regule la temperatura

- Coloque el mando del termostato en la posición correspondiente al nombre de tejido que se va a planchar (•, ••, ••• o Max) **(D)**.

Para planchar con vapor — 4

Llene el depósito.

- Coloque el mando vapor en (C).

¡Cuidado!
Su plancha ha sido diseñada para funcionar únicamente con agua del grifo.

- Abra el tapón del depósito y llénelo **(E)**.

¡Cuidado!
No llene el depósito directamente bajo el agua del grifo.

- Cierre el tapón.

Controle la temperatura.

- Coloque el mando del termostato en la posición ••• o Max **(D)**.
- Una vez que se alcanza la temperatura (aproximadamente 1 min.), coloque el mando vapor en **(F)**.

¡Cuidado!
Su plancha produce vapor únicamente cuando el mando se encuentra en la zona coloreada.

Utilice la tecla Superpresión — 5

Para planchar verticalmente.

- Cuelgue la ropa y tense el tejido. Coloque el mando del termostato en Max **(G)**.
- Pulse la tecla mediante impulsos y efectúe un movimiento de arriba hacia abajo **(H)**.

¡Cuidado!
Mantenga la plancha alejada de la prenda unos cuantos centímetros para no quemar los tejidos delicados.

Para quitar las arrugas resistentes.

- Pulse continuamente la tecla para obtener un mayor chorro de vapor **(I)**.

Para limpiar y guardar su plancha — 6

Limpiar su plancha

- Desconecte la plancha y espere que se enfríe la suela de la plancha.
- Coloque el mando vapor en y vacíe el depósito **(J)**.

¡Cuidado!
Desconecte y deje enfriar su plancha antes de limpiarla.

- Limpie la suela, cuando esté tibia con un paño húmedo **(K)**.

¡Cuidado!
No utilice ningún producto de limpieza o de descalcificación. Nunca coloque la plancha bajo el grifo.

Para guardar la plancha

- Desbloquee el asa y pliéguela **(L)**.
- Guarde la plancha y el cable en la funda.

¡Cuidado!
Deje enfriar su plancha antes de guardarla.

Para su seguridad — 7

- Atención: su plancha se puede utilizar con 120V (de 100V a 127V) o 240V (de 220V a 240V). Antes de cualquier utilización, verifique que el selector de tensión esté efectivamente en la posición adaptada (120V o 240V) a la tensión del país donde se encuentra. Todo error de conexión puede causar un daño irreversible en la plancha y anular la garantía.
- Esta plancha debe estar obligatoriamente enchufada a una toma de corriente con tierra.
  Si utiliza un alargador, verifique que es de tipo bipolar (10A) con conductor de tierra.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado inmediatamente por un Centro de Servicio Autorizado, para evitar un peligro.
- Esta plancha no está diseñada para un uso profesional; sólo es para un uso doméstico y personal.
- ¡No sumerja nunca la plancha en agua!
- El aparato debe estar desenchufado antes de rellenar o vaciar el depósito.
- En caso de caída de la plancha, hágala examinar por un profesional antes de volver a ponerla en marcha: daños invisibles pueden ser peligrosos para su seguridad.
- La suela de la plancha puede estar muy caliente:
  - no la toque nunca,
  - deje siempre enfriar la plancha antes de guardarla,
  - no deje nunca su plancha sin vigilar mientras esté conectada o mientras la suela esté aún caliente,
  - no deje nunca su plancha al alcance de los niños.
- **NO DESMONTE NUNCA SU PLANCHA: DIRÍJASE SIEMPRE A UN CENTRO SERVICIO AUTORIZADO.**

Problemas con su plancha — 8

Problemas y causas posibles	Soluciones
Su plancha produce poco o nada de vapor	
• La temperatura elegida es demasiado baja.	**Coloque el cursor del termostato en ••• o Max.**
• El mando vapor está en .	**Coloque el mando vapor en .**
• No hay agua en el depósito.	**Llénelo.**
El agua se derrama por los orificios de la suela	
• Utiliza el mando muy seguido.	**Espere unos cuantos segundos entre cada utilización.**
• El vapor se utiliza antes de que la plancha esté suficientemente caliente.	**Ponga el termostato en la zona vapor y espere que se caliente la plancha (aproximadamente 1 min.).**
• La plancha se guarda con agua en el depósito.	**Vacíe el depósito antes de guardar la plancha y ponga el mando Vapor en .**
• El problema persiste.	**Lleve su plancha a un Centro de Servicio Homologado.**

NB. Leia atentamente as suas instruções e conserve-as cuidadosamente.

Português

Antes de engomar — 1

Regule o selector de voltagem (A) (botão situado na parte inferior do ferro).

- Regular a voltagem do ferro de acordo com a voltagem da corrente eléctrica, utilizando para esse efeito uma moeda. Se a voltagem seleccionada for de 120 V, o ferro funcionará com a voltagem de 100 V a 127 V. Se estiver regulada para 240 V, o ferro funcionará com a voltagem de 220 V a 240 V.

Atenção!
Verifique, quando for necessário, se dispõe de um adaptador que convenha às normas de segurança do país.

Ponha o manípulo na posição de engomar.

- Puxe o manípulo para cima até ouvir o clique de bloqueio **(B)**.

Para engomar — 2

Engomar a seco	Comando do Vapor	• / ••	Seda Sintéticos / Lã	
Engomar com vapor	Comando do Vapor	••• / Max.	Algodão / Linho	Super Pressing

O nosso conselho
Começe primeiro por engomar a seco os tecidos que se engomam a temperaturas baixas (•) e termine com os que suportam temperaturas mais elevadas (••• ou Max). Se diminuir a temperatura do termóstato, aguarde (aproximadamente 1 min.) antes de recomeçar a engomar. Se engomar um tecido feito de fibras misturadas: regule a temperatura de engomar para a correspondente à fibra mais frágil.

Engomar a seco — 3

- Coloque o comando do vapor em **(C)**.

Regule a temperatura

- Coloque o comando do termóstato na posição correspondente ao nome do tecido a engomar (•, ••, ••• ou Max) **(D)**.

Engomar com vapor — 4

Encha o depósito.

- Coloque o comando do vapor em (C).

Atenção!
O seu aparelho foi concebido para funcionar unicamente com água da torneira.

- Abra a tampa do depósito e encha-o **(E)**.

Atenção!
Não encha directamente da torneira.

- Feche a tampa.

Regule a temperatura.

- Coloque o comando do termóstato na posição correspondente ao nome do tecido a engomar (••• ou Max) **(D)**.
- Quando a temperatura é atingida (após aproximadamente 1 m), coloque o comando do vapor sobre **(F)**.

Atenção!
O seu ferro só produz vapor quando o comando se encontra na zona colorida.

Utilize a tecla Super Pressing — 5

Para desamarrotar verticalmente.

- Pendure a peça de vestuário e estique o tecido. Coloque o comando do termóstato em Max **(G)**.
- Exerça várias pressões sobre a tecla e efectue um movimento de cima para baixo **(H)**.

Atenção!
Mantenha o ferro afastado alguns centímetros do tecido para não queimar os tecidos delicados.

Para tirar os vincos mais resistentes

- Exerça várias pressões sobre a tecla para obter um jacto de vapor maior **(I)**.

Para limpar e arrumar o seu ferro — 6

Limpe o ferro

- Desligue o ferro e aguarde que a base arrefeça.
- Coloque o comando do vapor sobre e esvazie o depósito **(J)**.

Atenção!
Desligue e deixe arrefecer o seu ferro antes de o limpar.

- Limpe a base com um pano húmido, enquanto está quente **(K)**.

Atenção!
Não utilize nenhum produto de limpeza para tirar o calcário. Nunca passe o ferro por debaixo da água da torneira.

Guarde o ferro

- Desprenda a pega e dobre-a **(L)**.
- Guarde o ferro e o fio no respectivo saco.

Atenção!
Deixe arrefecer o ferro antes de o guardar.

Para sua segurança — 7

- Atenção! O seu aparelho pode ser utilizado com voltagem de 120V (entre 100V e 127V) ou de 240V (entre 220V e 240V). Antes da utilização, certifique-se que o selector de voltagem se encontra na posição adaptada (120V ou 240V) à voltagem do país onde se encontra. Qualquer erro de ligação pode causar danos irreversíveis ao ferro e anular a garantia.
- Este ferro deverá ser obrigatoriamente ligado a uma tomada de terra. Se utilizar uma extensão, verifique se é do tipo bipolar (10A) com ligação à terra.
- Se o cabo de alimentação ficar danificado, deverá ser imediatamente substituído num Centro de Assistência Autorizado, a fim de evitar qualquer perigo.
- Este ferro não foi criado para utilização a nível profissional mas sim para utilização doméstica ou pessoal.
- Nunca mergulhar o aparelho na água!
- O aparelho deve estar desligado sempre que encher ou esvaziar o depósito.
- Em caso de queda do aparelho, mande-o verificar por um profissional antes de o utilizar de novo: danos não visíveis do aparelho podem ser prejudiciais para a segurança do utilizador.
- A base do ferro pode atingir temperaturas elevadas :
  - nunca lhe toque,
  - tenha o cuidado de deixar arrefecer o ferro antes de o arrumar,
  - nunca deixe o seu aparelho sem vigilância enquanto está ligado ou com a base ainda quente,
  - nunca deixe o seu aparelho ao alcance das crianças.
- **NUNCA DESMONTE O SEU FERRO: DIRIJA-SE SEMPRE A UM CENTRO DE ASSISTÊNCIA AUTORIZADO**

O seu ferro tem problemas — 8

Problemas e causa possíveis	Soluções
O seu ferro produz pouco ou nenhum vapor	
• A temperatura seleccionada é demasiado baixa.	**Coloque o cursor do termóstato sobre ••• ou Max.**
• O comando do vapor está posicionado em .	**Coloque o comando do vapor em .**
• Não há água no depósito.	**Encha-o.**
A água passa através dos orifícios da base	
• Está a utilizar o comando com demasiada frequência.	**Aguarde alguns segundos entre as utilizações.**
• Utilizou o vapor antes do ferro aquecer suficientemente.	**Posicione o termóstato na zona de vapor e aguarde que o ferro aqueça (cerca de 1 m).**
• O ferro foi arrumado com água no interior do depósito.	**Esvazie o depósito antes de arrumar o ferro e ponha o comando do Vapor em posição .**
• O problema persiste.	**Leve o seu ferro a um Centro de Serviço Certificado.**

NB. *Διαβάστε και φυλάξτε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης του σιδερού σας.*

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΠΡΙΝ ΑΡΧΙΣΕΤΕ ΝΑ ΣΙΔΕΡΩΝΕΤΕ — 1

Ρυθμίστε τον επιλογέα τάσης (A) (πίσω πλευρά).

- Προσαρμόστε το σίδερο στην σωστή ισχύ για την χώρα σας, χρησιμοποιώντας ένα κέρμα ή ένα παρεμφερές αντικείμενο. Εάν επιλέξετε 120 Volt το σίδερο θα λειτουργεί στα 100-127 Volt. Εάν ρυθμιστεί στα 240 Volt, το σίδερο θα λειτουργεί στα 220-240 Volt.

Προσοχή !
Αν χρειαστεί βεβαιωθείτε ότι διαθέτει προσαρμογέα που πληρεί τις προδιαγραφές ασφαλείας της χώρας σας.

Βάλτε τη λαβή στη θέση σιδερώματος.

- Ανασηκώστε την προς τα πάνω μέχρι να ακουστεί ένα ήχος ασφάλισης **(B)**.

ΓΙΑ ΝΑ ΣΙΔΕΡΩΣΕΤΕ — 2

Σιδέρωμα χωρίς ατμό	διακόπτης ατμού (χωρίς ατμό)	• / ••	Μεταξωτά Συνθετικά / Μάλλινα	
Σιδέρωμα με ατμό	διακόπτης ατμού (με ατμό)	••• / Max.	Βαμβακερά / Λινά	Super Pressing

Η συμβουλή μας
Αρχίστε πρώτα να σιδερώνετε χωρίς ατμό τα υφάσματα που σιδερώνονται με χαμηλή θερμοκρασία (•) και τελειώνετε με τα υφάσματα που απαιτούν υψηλότερη θερμοκρασία (••• ή Max). Σε περίπτωση που χαμηλώσετε το θερμοστάτη, θα πρέπει να περιμένετε περίπου ένα λεπτό πρίν συνεχίσετε το σιδέρωμα. Αν σιδερώνετε ρούχα από ανάμεικτες ίνες : ρυθμίστε τη θερμοκρασία σιδερώματος σύμφωνα με την πιο ευπαθή ίνα.

Για να σιδερώσετε χωρίς ατμό — 3

- Βάλτε το κουμπί στο **(C)**.

Ρυθμίστε τη θερμοκρασία

- Βάλτε το κουμπί του θερμοστάτη στη θέση που αντιστοιχεί στο ύφασμα που θέλετε να σιδερώσετε (•, ••, ••• ή Max) **(D)**.

Για να σιδερώσετε με ατμό — 4

Γεμίστε το ρεζερβουάρ.

- Βάλτε το κουμπί ατμού στο **(C)**.

Προσοχή !
Η συσκευή σας έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί μόνο με νερό της βρύσης.

- Ανοίξτε το καπάκι του ρεζερβουάρ και γεμίστε το ρεζερβουάρ **(E)**.

Προσοχή !
Μην το γεμίζετε απευθείας από τη βρύση.

- Κλείστε το καπάκι.

Ρυθμίστε τη θερμοκρασία.

- Βάλτε το κουμπί του θερμοστάτη στη θέση που αντιστοιχεί ανάλογα με το ύφασμα που θέλετε να σιδερώσετε (••• ή Max) **(D)**.
- Όταν το σίδερο φθάσει την απαιτούμενη θερμοκρασία (περίπου 1 λεπτό), βάλτε το κουμπί ατμού στο **(F)**.

Προσοχή !
Το σίδερό σας βγάζει ατμό μόνο όταν το κουμπί βρίσκεται στη χρωματιστή ζώνη.

Χρησιμοποιείτε το πλήκτρο Super Pressing — 5

Για να κάνετε κάθετο σιδέρωμα.

- Κρεμάστε το ρούχο και τεντώστε το ύφασμα.Βάλτε το κουμπί του θερμοστάτη στοMax **(G)**.
- Πατάτε το πλήκτρο με διακεκομμένες πιέσεις και σιδερώνετε από πάνω προς τα κάτω **(H)**.

Προσοχή !
Κρατάτε το σίδερο σε απόσταση μερικών εκατοστών από το ρούχο για να μην κάψετε τα ευπαθή υφάσματα.

Για να εξαφανίσετε τις επίμονες ζαρωματιές.

- Πατάτε το πλήκτρο με διακεκομμένες πιέσεις για να βγαίνει περισσότερος ατμός **(I)**.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΤΟΥ ΣΙΔΕΡΟΥ — 6

Καθαρισμός του σιδερού σας

- Βγάλτε το σίδερο από την πρίζα και περιμένετε να κρυώσει η πλάκα.
- Βάλτε το κουμπί ατμού στο και αδειάστε το ρεζερβουάρ **(J)**.

Προσοχή !
Βγάζετε το σίδερο από την πρίζα και αφήνετε να κρυώνει πριν αρχίστε να καθαρίσετε.

- Περιμένετε να κρυώσει η πλάκα και καθαρίστε την με ένα υγρό πανί **(K)**.

Προσοχή !
Μη χρησιμοποιείτε προϊόντα συντήρησης ή αφαίρεσης αλάτων. Προκειμένου να καθαρίσετε τη συσκεύη ποτέ μην την τοποθετείτε απευθείας κάτω από τη βρύση.

Αποθήκευση του σιδερού σας

- Απασφαλίστε τη λαβή και διπλώστε την **(L)**.
- Αποθηκεύστε το σίδερο μαζί με το καλώδιο στην ειδική θήκη.

Προσοχή !
Αφήνετε να κρυώνει το σίδερο πριν το αποθηκεύσετε.

Για την ασφάλειά σας — 7

- Προσοχή, η συσκευή σας μπορεί να χρησιμοποιείται στα 120V (100V έως 127V) ή 240V (220V έως 240V). Πριν από οποιαδήποτε χρήση, βεβαιωθείτε ότι ο επιλογέας τάσης βρίσκεται στην κατάλληλη θέση (120V ή 240V) ανάλογα με την χώρα που βρίσκεστε.
- Αυτό το σίδερο πρέπει απαραιτήτως να είναι συνδεδεμένο σε μια ηλεκτρική πρίζα με γείωση. Σε περίπτωση που χρησιμοποιείτε μπαλαντέζα, σιγουρευτείτε ότι είναι διπολική (10 A) με αγωγό γείωσης.
- Εάν το καλωδιο αρχίζει να φθείρεται, θα πρέπει απαραιτήτως να το αντικαταστείσετε με ένα καινούργιο το οποίο θα βρείτε στα εξειδικευμένα καταστήματα ανταλλακτικών, για να αποφύγετε κάθε κίνδυνο.
- Το σίδερο δεν ενδείκνυται για επαγγελματική χρήση, αλλά μόνο για περιστασιακή ή προσωπική. Οποιαδήποτε άλλη χρήση (π.χ. επαγγελματική) ή σε περίπτωση που δεν ακολουθειθούν πιστά οιοδηγίες χρήσης, ο κατασκευαστής δε φέρει καμμία ευθύνη αλλά ούτε και ισχύει η εγγύηση του προιόντος.
- Μην βυθίζετε ποτέ την συσκευή σας σε νερό !
- Είναι απαραίτητο να βγάζετε τη συσκεύη από την πρίζα πρίν από κάθε άδειασμα ή γέμισμα του δοχείου με νερό.
- Σε περίπτωση που το σίδερό σας έχει πέσει κάτω, πριν να το ξαναχρησιμοποιήσετε σκεφτείτε να το ελέγξετε σε ένα ειδικό επισκευαστή : κάποιες μικροζημιές μπορούν να αποδειχτούν επικίνδυνες για την προσωπική σας ασφάλεια.
- Η πλάκα του σίδερου μπορεί να φτάσει σε πολύ υψηλές θερμοκρασίες :
  - μην την αγγίζετε ποτέ,
  - να αφήνετε το σίδερό σας να κρυώσει πριν το τακτοποιήσετε,
  - μην αφήνετε ποτέ το σίδερό σας στη πρίζα χωρίς να το ελέγχετε,
  - μην αφήνετε ποτέ το σίδερό σας σε χέρια παιδιών.
- **ΜΗΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΤΕ ΝΑ ΑΝΟΙΞΕΤΕ ΜΟΝΟΙ ΣΑΣ ΤΗΝ ΣΥΣΚΕΥΗ ΣΑΣ : ΝΑ ΑΠΕΥΘΥΝΕΣΤΕ ΠΑΝΤΟΤΕ ΣΕ ΕΝΑ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΟ ΚΕΝΤΡΟ ΕΠΙΣΚΕΥΩΝ.**

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΤΟΥ ΣΙΔΕΡΟΥ — 8

Προβλήματα και πιθανές αιτίες	Λύσεις
Το σίδερό σας βγάζει λίγο ή καθόλου ατμό	
• Η θερμοκρασία που επιλέξατε είναι πολύ χαμηλή.	Βάλτε το δείκτη του θερμοστάτη στο ••• ή Max.
• Το κουμπί ατμού είναι στο .	Βάλτε το κουμπί ατμού στο .
• Δεν υπάρχει νερό στο ρεζερβουάρ.	Γεμίστε το.
Τρέχει νερό από τις οπές της πλάκας	
• Χρησιμοποιείτε πολύ συχνά το κουμπί Super Pressing .	Περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα μετά από κάθε χρήση.
• Ο ατμός χρησιμοποιείται πριν ζεσταθεί αρκετά το σίδερο.	Βάλτε το θερμοστάτη στη ζώνη ατμού και περιμένετε να ζεσταθεί το σίδερο (περίπου 1 λεπτό).
• Το σίδερο αποθηκεύτηκε με νερό στο ρεζερβουάρ.	Αδειάζετε το ρεζερβουάρ πριν αποθηκεύσετε το σίδερο και βάζετε το κουμπί ατμού στο .
• Το πρόβλημα εξακολουθεί να υπάρχει.	Πηγαίνετε το σίδερο σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Συντήρησης και Επισκευών.

NB. Lisez attentivement ce mode d'emploi et conservez-le. **Français**

Avant de repasser — 1

Réglez le sélecteur de tension (A). (situé sous le talon).
- Réglez le fer sur la tension correspondante à l'endroit où vous vous trouvez à l'aide d'une pièce de monnaie, par exemple. Si la tension choisie est de 120 V, le fer fonctionne de 100 à 127 V. Si elle est sur 240 V, le fer fonctionne de 220 à 240 V.

Attention !
Vérifiez, si nécessaire que vous disposez d'un adaptateur convenant aux normes de sécurité du pays.

Mettez la poignée en position de repassage.
- Relevez-la vers le haut jusqu'au clic de verrouillage. **(B)**.

Pour repasser — 2

Repassage à sec	Commande Vapeur	• ••	Soie Synthétiques Laine	
Repassage Vapeur	Commande Vapeur	••• Max.	Coton Laine	Super Pressing

Notre conseil
Commencez d'abord à sec par les tissus qui se repassent à basse température (•) et terminez par ceux qui supportent une température plus élevée (••• ou Max).Si vous baissez le thermostat, attendez un peu (environ 1min.) avant de repasser. Si vous repassez un tissu fait de fibres mélangées : réglez la température de repassage sur la fibre la plus fragile.

Pour repasser à sec — 3

- Placez la commande vapeur sur **(C)**.

Réglez la température
- Placez la commande du thermostat sur la position correspondante au nom du tissu à repasser (•, ••, ••• ou Max) **(D)**.

Pour repasser à la vapeur — 4

Remplissez le réservoir.
- Placez la commande vapeur sur **(C)**.

Attention !
Votre appareil a été conçu pour fonctionner uniquement avec de l'eau du robinet.

- Ouvrez le bouchon du réservoir et remplissez-le **(E)**.

Attention !
Ne le remplissez pas sous le robinet.

- Fermez le bouchon.

Réglez la température.
- Placez la commande du thermostat sur la position correspondante au nom du tissu à repasser (••• ou Max) **(D)**.
- Lorsque la température est atteinte (environ 1 min.), placez la commande vapeur sur **(F)**.

Attention !
Votre fer ne produit de la vapeur que lorsque la commande se trouve dans la zone colorée.

Utilisez la touche Super Pressing — 5

Pour défroisser verticalement.
- Accrochez le vêtement et tendez le tissu et placez la commande du thermostat sur Max **(G)**.
- Appuyez sur la touche par impulsions et effectuez un mouvement de haut en bas **(H)**.

Attention !
Maintenez le fer à quelques centimètres du tissu pour ne pas brûler les tissus délicats.

Pour enlever les plis résistants.
- Appuyez sur la touche par impulsions pour obtenir un jet de vapeur plus important **(I)**.

Pour entretenir et ranger votre fer — 6

Nettoyez votre fer
- Débranchez le fer et attendez que la semelle du fer refroidisse
- Positionnez la commande vapeur sur et videz le réservoir. **(J)**

Attention !
Débranchez et laissez refroidir votre fer avant de le nettoyer.

- Nettoyez la semelle, lorsqu'elle est tiède, avec un chiffon humide **(K)**.

Attention !
N'utilisez aucun produit d'entretien ou de détartrage.Ne passez jamais le fer sous le robinet.

Rangez votre fer
- Débloquez la poignée et repliez-la **(L)**.
- Rangez le fer et le fil dans la pochette.

Attention !
Laissez refroidir votre fer avant de le ranger.

Pour votre sécurité — 7

- Attention ! Votre appareil peut être utilisé en 120 volts (100 à 127 V) ou 240 volts (220 à 240 V). Avant de l'utiliser, vérifiez que le voltage sélectionné corresponde bien à celui de l'endroit où vous vous trouvez.
  Toute erreur de branchement peut causer un dommage irréversible au fer et annule la garantie.
- Ce fer doit être obligatoirement branché sur une prise de courant avec terre. Si vous utilisez une rallonge, vérifiez qu'elle est de type bi-polaire (10A) avec conducteur de terre.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être immédiatement remplacé dans un Centre Service Agréé, afin d'éviter un danger.
- Ce fer n'est pas prévu pour un usage intensif, mais pour un usage domestique et personnel seulement.
- Ne plongez jamais le fer dans l'eau!
- L'appareil doit être débranché avant le remplissage ou la vidange du réservoir.
- En cas de chute du fer, faites-le vérifier par un professionnel avant de le remettre en marche : des dégâts invisibles peuvent être dangereux pour votre sécurité.
- La semelle du fer peut être très chaude :
  - ne la touchez jamais
  - laissez toujours refroidir votre fer avant de le ranger;
  - ne laissez jamais votre fer sans surveillance lorsqu'il est branché ou que la semelle est encore chaude.
- Ne laissez jamais votre fer à la portée des enfants.
- **NE DÉMONTEZ JAMAIS VOTRE FER : ADRESSEZ-VOUS TOUJOURS À UN CENTRE SERVICE AGRÉÉ.**

Un problème avec votre fer — 8

Problèmes et causes possibles	Solutions
Votre fer produit peu ou pas de vapeur	
• La température choisie est trop basse.	**Placez le curseur du thermostat sur ••• ou Max.**
• La commande vapeur est sur .	**Placez la commande vapeur sur .**
• Il n'y a pas d'eau dans le réservoir.	**Remplissez-le.**
L'eau coule par les trous de la semelle	
• Vous utilisez la commande Super Pressing trop souvent.	**Attendez quelques secondes entre chaque utilisation.**
• La vapeur est utilisée avant que le fer ne soit suffisamment chaud.	**Mettez le thermostat sur la zone vapeur et attendez que le fer soit chaud (environ 1 min .).**
• Le fer est rangé avec de l'eau dans le réservoir.	**Videz le réservoir avant de ranger le fer et mettez la commande vapeur sur .**
• Le problème persiste.	**Apportez votre fer dans un Centre Service Agréé.**

NB. Læs brugsanvisningen grundigt og gem den. **Dansk**

For strygning — 1

Indstil spændingsknappen (A). (knappen findes nederst på hælen).
- Indstil strygejernet til den korrekte spænding med en mønt eller lignende. Hvis der vælges 120, vil strygejernet fungere ved 100-127 V. Hvis det stilles på 240, vil det fungere ved 220-240 V.

Bemærk!
Kontroller, hvis nødvendigt, om De bruger en adaptor svarende til landets sikkerhedsregler i det pågældende land.

Indstil håndtaget i strygeposition.
- Løft håndtaget op til det er fastlåst - man skal høre et 'klik' **(B)**.

Strygning — 2

Tørstrygning	Damp knap på	• ••	Silke Syntetiske Uld	
Dampstrygning	Damp knap på	••• Max.	Bomuld Hør	Dampskud

Vores råd
Start med tørstrygning af de stoftyper som kræver en lav temperatur(•) og slut med dem som tåler en højere temperatur (••• eller Max). Hvis De skruer ned på termostaten, så vent ca. 1 min. før De begynder at stryge igen. For strygning af blandede stoftyper indstil da temperaturen til den mest sarte type.

Tørstrygning — 3

- Indstil dampknappen på **(C)**.

Indstil temperaturen
- Indstil termostatknappen på det navn svarende til den stoftype der skal stryges (•, ••, ••• eller Max) **(D)**.

Dampstrygning — 4

Påfyld vandbeholderen.
- Indstil dampknappen på **(C)**.

Bemærk!
Deres strygejern er specielt designet kun til brug med vand fra hanen.

- Åben beholderens låg og fyld den med vand **(E)**.

Bemærk!
Ingen påfyldning direkte under vandhanen.

- Luk låget.

Indstil temperaturen.
- Indstil termostatknappen på det navn svarende til den stoftype der skal stryges (••• eller Max) **(D)**.
- Når den ønskede temperatur er nået (ca.1min.), indstil dampknappen på **(F)**.

Bemærk!
Deres strygejern vil kun producere damp, når knappen er indstillet indenfor det farvede område.

Brug af Dampskudsknappen — 5

For lodret strygning.
- Hæng tøjet og stræk det ud.Indstil termostatknappen på Max **(G)**.
- Tryk stødvist på og bevæg strygejernet op og ned ad tøjet. **(H)**.

Bemærk!
Hold strygejernet nogle centimeter fra tøjet , for at undgå brænding af de sarte stoffer.

For at fjerne vanskelige krøller.
- Tryk stødvist på for at producere en større dampmængde **(I)**.

Vedligehodelse af Deres strygejern — 6

Vedligehodelse
- Afbryd strygejernet og lad sålen køle ned.
- Indstil dampknappen på og tøm vandbeholderen. **(J)**.

Bemærk!
Afbryd Deres strygejern og lad det køle ned før rensning.

- Rens sålen mens strygejernet stadig er varmt, med en fugtig klud **(K)**.

Bemærk!
Brug ikke rengørings eller afkalkningsmidler. Hold aldrig strygejernet under vandhanen.

Opbevaring
- Aflås håndtaget og fold det op **(L)**.
- Opbevar strygejernet og ledningen i posen.

Bemærk!
Lad strygejernet køle helt ned før det kommer i posen.

For Deres sikkerhed — 7

- Bemærk! Strygejernet må kun tilsluttes 120V (100V til 127V) eller 240V (220V til 240V). Kontroller, om spændingknappen er korrekt indstillet før strygejernet tages i brug. 120V eller 240V, afhængig af det land De befinder dem i.
- Strygejernet skal tilsluttes en stikkontakt med jordforbindelse. Hvis der anvendes forlængerledning skal denne være bipolar (10A) med jordforbindelse.
- Hvis ledningen er beskadiget, skal den straks udskiftes af et autoriseret service center for at undgå fare.
- Strygejernet er designet til personligt og almindeligt husholdningsforbrug, ikke til professionelt brug.
- Kom ikke strygejernet i vand.
- Strygejernet bør ikke være tilsluttet stikkontakten, når beholderen fyldes med eller tømmes for vand.
- Hvis strygejernet er faldet ned skal det undersøges af en fagmand, inden der tændes for det igen: Der kan være opstået usynlige skader, som kan være farlige.
- Strygesålen kan blive meget varm:
  - Rør aldrig ved strygesålen.
  - Lad strygejernet kølet af før det sættes til side.
  - Lad ikke strygejernet stå uden opsyn, mens det er tændt eller stadig er varmt.
  - Lad ikke strygejernet stå inden for børns rækkevidde.
- Strygejernet er designet til personligt og almindeligt husholdingsforbrug. Ved professionelt brug, ukorrekt brug eller anvendeise uden for brugsanvisningens forskrifter tager producenten intet ansvar og garantien frafalder.
- **FORSØG ALDRIG SELV AT SKILLE STRYGEJERNET AD: HENVEND DEM ALTID TIL ET AUTORISERET SERVICE CENTER.**

Problemer — 8

Problemer og eventuelle årsager	Løsninger
Lidt eller ingen damp	
• Den valgte temperatur er for lav.	**Indstil termostat knappen på ••• eller Max.**
• Dampknappen er på .	**Indstil dampknappen på .**
• Der er ingen vand i beholderen.	**Fyld vand på.**
Der løber vand ud fra hullerne i strygesålen	
• Dampskudsknappen er blevet brugt for ofte .	**Vent nogle få sekunder mellem hvert dampskud.**
• Dampen bruges før strygejernet har opnået den rigtige temperatur.	**Indstil termostaten i dampområdet og vent til strygejernet er varmt.(ca 1 min).**
• Strygejernet er sat på plads med vand i beholderen.	**Tøm beholderen før strygejernet sættes på plads og indstil dampknappen på .**
• Problemet vedvarer.	**Kontakt Deres TEFAL-forhandler.**

NB. Läs bruksanvisningen noga och förvara den väl. **Svenska**

Förberedelser för strykning — 1

Ställ in önskat volttal (A). (Omkopplare placerad under hälen).
- Ställ in volttalet med hjälp av ett mynt eller dyl. Om du ställt in 120V, kommer strykjärnet drivas med 100-127V. Om du ställt in 240V kommer strykjärnet drivas med 220-240V.

Observera !
Kontrollera att en adapter som är godkänd enligt landets säkerhetsföreskrifter används.

Fäll upp handtaget i läge för strykning.
- Vrid upp handtaget tills det går i lås **(B)**.

Strykning — 2

Torrstrykning	Knappen för ånga på	• ••	Syntetmaterial Siden Ull	
Ångstrykning	Knappen för ånga på	••• Max.	Bomull Linne	Super Pressing

Vi rekommenderar
Börja med att stryka tyger som kräver låg temperatur(•) och kan strykas torrt och avsluta med tyger som kräver högre temperatur (••• eller Max). Om du vrider ner termostaten, vänta ca 1 min innan du börjar stryka igen.Vid strykning av tyg som innehåller blandade fibrer: ställ in stryktemperaturen efter det tyg som är mest känsligt.

Torrstrykning — 3

- Ställ knappen för ånga på **(C)**.

Inställning av temperaturen
- Ställ termostaten i det läge som motsvarar det tyg som skall strykas (•, ••, ••• ou Max) **(D)**.

Ångstrykning — 4

Fyll på vattentanken.
- Ställ knappen för ånga på (C).

Obserevera !
Denna apparat är specialkonstruerad för att fungera med kranvatten.

- Öppna vattentanken och fyll på vatten **(E)**.

Obserevera !
Påfyllning får ej ske direkt från kranen.

- Stäng vattentanken.

Temperaturinställning.
- Ställ termostaten i det läge som motsvarar det tyg som skall strykas (••• eller Max) **(D)**.
- När den önskade temperaturen uppnåtts (efter cirka 1 min) ställ knappen för ånga på **(F)**.

Obserevera !
Om termostaten är inställd utanför den färgade zonen avger strykjärnet ingen ånga.

Att använda knappen Super Pressing — 5

Strykning vertikalt.
- Häng upp plagget och sträck ut tyget. Ställ termostaten på Max **(G)**.
- Tryck på knappen då och då och för järnet uppifrån och ned **(H)**.

Observera !
Håll järnet några centimeter från tyget för att inte bränna ömtåliga tyger.

Att ta bort skarpa veck.
- Tryck på knappen då och då för att få mer ånga **(I)**.

Skötsel/Förvaring av strykjärnet — 6

Skötsel av strykjärnet
- Koppla ur järnet och vänta tills sulan har kallnat.
- Ställ reglageknappen för ånga på och töm vattentanken **(J)**.

Observera !
Koppla ur järnet och låt det kallna innan det rengörs.

- Rengör sulan medan den är varm med en fuktig rengöringsduk **(K)**.

Observera !
Använd inte rengörings- eller avkalkningsmedel. Rengör aldrig järnet under rinnande vatten.

Förvaring av strykjärnet
- Lossa spärren och fäll ner handtaget **(L)**.
- Förvara strykjärnet och sladden i fodralet.

Observera !
Låt strykjärnet kallna innan det ställs undan.

Säkerhetsanvisning — 7

- Observera att järnet är avsett för 120V (100V-127V) eller 240V (220V-240V). Före varje användning: kontrollera att rätt volttal är inställd (120V eller 240V) som gäller för det land där järnet används. Observera! Elinstallationens volttal skall motsvara järnets volttal (220-240V). All felanslutning kan orsaka bestående skador på järnet samt får garantin att träda ur kraft.
- Detta strykjärn måste anslutas till ett jordat eluttag. Om förlängningssladd används, kontrollera att den är av tvåpolig typ (10A) med jordledning.
- En skadad sladd skall omedelbart bytas av en auktoriserad serviceverkstad för att förhindra olyckstillbud.
- Strykjärnet får inte användas för professionellt bruk.
- Doppa aldrig järnet i vatten!
- Dra alltid ur stickproppen varje gång du fyller på eller tömmer vattentanken.
- Om järnet tappats i golvet, lämna in det till en fackman för kontroll innan du åter börjar använda det: osynliga skador kan vara farliga för din personliga säkerhet.
- Stryksulan kan bli mycket het:
  - den får aldrig vidröras med fingrarna,
  - låt alltid järnet svalna innan det ställs undan,
  - lämna aldrig järnet utan tillsyn om det är anslutet eller när stryksulan ännu är varm.
- Strykjärnet får endast användas för enskilt bruk.
- **TAG ALDRIG ISÄR JÄRNET SJÄLV: LÅT ALLTID EN AUKTORISERAD SERVICEVERKSTAD GÖRA DET.**

Problem med järnet — 8

Problem och tänkbara orsaker	Lösningar
Järnet avger lite eller ingen ånga alls	
• Vald temperatur är för låg.	**Sätt termostatväljaren på ••• eller Max.**
• Reglageknappen för ånga står på .	**Ställ reglageknappen för ånga på .**
• Det finns inget vatten i tanken.	**Fyll på vatten.**
Vattnet rinner ut genom stryksulans hål	
• Ångpuffen Super Pressing används för ofta.	**Vänta några sekunder mellan varje användningstillfälle.**
• Ånga används innan järnet hunnit bli varmt.	**Ställ termostaten i läge ånga och vänta tills järnet blivit varmt (cirka 1 min).**
• Järnet har förvarats med vatten i tanken.	**Töm vattentanken innan järnet ställs undan och ställ reglage-knappen för ånga på .**
• Problemet kvarstår.	**Ta med järnet till en auktoriserad serviceverkstad.**

NB. Les bruksanvisningen nøye og oppbevar den. **Norsk**

Før du starter strykingen — 1

Still spenningsbryten som befinner seg bak på strygejernet (A).
- Still spenningsbryteren på posisjon for landets spenning uansett hvor du befinner deg. Bryk en mynt eller noe lignende. Apparatet kan brukes ved 120 V (100 V til 127 V) eller 240 V (220 V til 240 V).

Forsiktig!
Kontroller om nødvendig at du har en adapter som stemmer overens med landets sikkerhetsstandarder.

Sett håndtaket i strykestilling.
- Dra det oppover helt til du hører et låseklikk **(B)**.

For å stryke — 2

Stryking uten damp	Dampbryterr på	• ••	Syntetisk Silke Ull	
Stryking med damp	Dampbryterr på	••• Max.	Bomull Lin	Super Pressing

Vår anbefaling
Begynn med stryking uten damp på stoffer som strykes på lav temperatur (•) og avslutt med de som tåler høyere temperatur (••• eller Max). Hvis du skrur ned termostaten, må du vente litt (ca. 1 min.) før du fortsetter strykingen. Hvis du stryker et blandingsfiberstoff: Juster stryketemperaturen etter den mest ømtålige fibren.

For å stryke uten damp — 3

- Sett dampbryteren på **(C)**.

Juster temperaturen
- Sett termostatbryteren på den stillingen som stemmer overens med navnet på stoffet du skal stryke (•, ••, ••• ou Max) **(D)**.

For å stryke med damp — 4

Fyll opp beholderen.
- Sett dampbryteren på (C).

Forsiktig!
Apparatet er laget til å bare fungere med vanlig vann fra springen.

- Åpne beholderproppen og fyll beholderen **(E)**.

Forsiktig!
Ikke fyll jernet direkte fra springen.

- Sett proppen på beholderen.

Juster temperaturen.
- Plasser termostatbryteren på den stillingen som stemmer overens med navnet på stoffet du skal stryke (••• ou Max) **(D)**.
- Når temperaturen er nådd (ca. 1 min.), setter du dampbryteren på **(F)**.

Forsiktig!
Strykejernet produserer damp bare når bryteren står på det fargede området.

Bruk knappen for Super Pressing — 5

For å glatte ut vertikalt.
- Heng opp klesplagget og strekk ut stoffet. Sett termostatbryteren på Max **(G)**.
- Trykk støtvis på knappen for og bevege jernet ovenfra og nedover **(H)**.

Forsiktig!
Hold strykejernet et par cm fra stoffet for ikke å brenne ømtålige stoffer.

For å fjerne vanskelige folder.
- Trykk støtvis på knappen for for å oppnå mer damp **(I)**.

Vedlikehold av strykejernet — 6

Vedlikehold av strykejernet
- Trekk ut kontakten og vent til strykesålen er avkjølt
- Sett dampbryteren på og tøm beholderen **(J)**.

Forsiktig!
Trekk ut kontakten og la strykejernet avkjøles før du rengjør det.

- Rengjør sålen med en fuktig klut mens den er lunken **(K)**.

Forsiktig!
Ikke bruk vedlikeholds- eller avkalkningsprodukter. Ha aldri strykejernet under springen.

For å rydde bort strykejernet
- Løsne håndtaket og slå det ned igjen **(L)**.
- Rydd strykejernet og ledningen på plass i mappen.

Forsiktig!
La strykejernet avkjøles før du rydder det på plass.

For din sikkerhet — 7

- NB! Apparatet kan brukes ved 120V (100V til 127V) eller 240V (220V til 240V). Før enhver bruk må du kontrollere at spenningsbryteren er på den posisjonen (120V eller 240V) som er tilpasset landets spenning uansett hvor du befinner deg.
- OBS! Forsikre deg om at nettspenningen er den samme som strykejernets (220-240V). Enhver feilaktig tilkopling kan forårsake ureparerbare skader på strykejernet og oppheve garantien.
- Strykejernet må koples til en jordkontakt. Dersom du bruker en skjøteledning, forsikre deg om at den er topolet (10A) med jordleder.
- Dersom ledningen begynner å bli slitt eller er skadet, må den straks skiftes ut av en autorisert el-forhandler for å unngå farlige situasjoner.
- Dette strykejernet er kun ment for husholdningsbruk. All profesjonell bruk vil føre til bortfall av garantien.
- Strykejernet må aldri senkes ned i vann!
- Trekk alltid ut kontakten før du fyller på eller tømmer ut vannet i vanntanken.
- Dersom strykejernet har falt i gulvet, må det undersøkes av fagfolk før det på nytt tas i bruk. Usynlige skader på strykejernet kan ha gjort det farlig for din sikkerhet.
- Strykesålen kan bli veldig varm, derfor må du:
  - aldri berøre den med bare fingre,
  - sørge for at sålen er blitt avkjølt før du rydder vekk strykejernet,
  - holde godt øye med strykejernet når kontakten er tilkoplet eller sålen fremdeles er varm,
  - sørge for å holde jernet utenfor barns rekkevidde.
- **FORSØK ALDRI Å DEMONTERE STRYKEJERNET SELV. HENVEND DEG ALLTID TIL EN AUTORISERT EL-FORHANDLER.**

Et problem med strykejernet — 8

Mulige problemer og årsaker	Løsninger
Strykejernet produserer lite eller ingen damp	
• Valgt temperatur er for lav.	**Sett termostatknappen på ••• eller Max.**
• Dampbryteren står på .	**Sett dampbryteren på .**
• Det er ikke vann i beholderen.	**Fyll den.**
Det renner vann ut av sålehullene	
• Du bruker knappen for Super Pressing for ofte.	**Vent i noen sekunder mellom hver gang du bruker det.**
• Dampen er tatt i bruk før jernet er tilstrekkelig varmt.	**Sett termostaten på dampsonen og vent til jernet er varmt (ca. 1 min.).**
• Jernet er ryddet på plass med vann i beholderen.	**Tøm beholderen før du rydder på plass jernet og sett Dampbryteren på .**
• Problemet vedvarer.	**Ta jernet med til godkjent reparatør.**

NB. Lue käyttöohjeet huolellisesti ja säilytä ne.

Suomi

ENNEN SILITYSTÄ — 1

Säädä jännitesäädintä, katkaisimesta (A). (sijaitsee kantapään alapuolella).

- Säädä silitysrauta oikean jänniteseen (riippuen paikasta), käyttäen kolikkoa tai samankaltaista esinettä. Jos jännite on säädetty 120, niin silitysrauta toimii 100-127v. Jos taas jännite on säädetty 240, niin silitysrauta toimii 220-240v.

Huom.!
Tarkista, että sinulla on maan turvamääräykset täyttävä muuntaja.

Aseta kädensija silitysasentoon.

- Nosta kädensijaa ylös kunnes avausnuppi naksahtaa **(B)**.

SILITTÄMINEN — 2

Silittäminen ilman höyryä	Höyryn säädin	• ••	Tekokuidut Silkki Villa	
Höyrysilitys	Höyryn säädin	••• Max.	Puuvilla Pellava	Lisähöyry

Vinkki
Aloita silitys ilman höyryä kankaista, jotka silitetään alhaisella lämpötilalla (•) ja silitä viimeiseksi kankaat, jotka kestävät korkean lämpötilan (••• tai Max). Jos lasket raudan lämpötilaa, odota noin 1 min, ennen kuin alat silittää uudestaan. Jos silität sekoitekangasta: valitse silityslämpötila alimman materiaalin mukaan.

Silitys ilman höyryä — 3

- Aseta höyryn säädin asentoon **(C)**.

Valitse lämpötila

- Aseta termostaatin säädin silitettävälle kankaalle sopivaan asentoon (•, ••, ••• tai Max) **(D)**.

Höyrysilitys — 4

Täytä säiliö.

- Aseta höyryn säädin asentoon (C).

Huom.!
Silitysraudassa käytetään ainoastaan vesijohtovettä.

- Avaa vesisäiliön tulppa ja täytä säiliö vedellä **(E)**.

Huom.!
Älä täytä säiliötä suoraan vesihanan alla.

- Sulje tulppa.

Valitse lämpötila.

- Aseta termostaatin säädin silitettävän kangaslaadun mukaan sopivaan asentoon (••• ou Max.) **(D)**.
- Voit asettaa höyryn säätimen asentoon sen jälkeen, kun rauta on lämmennyt (noin 1 min.) **(F)**.

Huom.!
Raudasta tulee höyryä vain silloin, kun säädin on asetettu väritetylle alueelle.

Käytä lisähöyry-painiketta — 5

Silitettäessä vaakasuorassa asennossa.

- Ripusta vaate henkarille ja pingota kangasta. Aseta termostaatin säädin asentoon Max. **(G)**.
- Paina lisähöyry-painiketta sykäyksittäin ja silitä ylhäältä alaspäin **(H)**.

Huom.!
Kun silität arkoja kankaita, pidä rauta muutaman senttimetrin etäisyydellä kankaasta, ettei se pala.

Itsepäisten ryppyjen silittäminen.

- Jos painat lisähöyry-painiketta sykäyksittäin, saat enemmän höyryä kerrallaan **(I)**.

RAUDAN/SÄILYTYS HUOLTAMINEN — 6

Raudan huoltaminen

- Irrota pistotulppa pistorasiasta ja odota kunnes raudan pohja on jäähtynyt.
- Aseta höyryn säädin asentoon ja tyhjennä säiliö **(J)**.

Huom.!
Irrota raudan pistotulppa ja anna sen jäähtyä ennen puhdistamista.

- Puhdista jäähtyneen raudan pohja kostealla rievulla **(K)**.

Huom.!
Älä käytä puhdistamiseen puhdistus- tai kalkinpoistoainetta. Älä puhdista rautaa suoraan vesihanan alla.

Raudan säilytys

- Vapauta kädensijan lukitus ja taita se **(L)**.
- Pakkaa rauta ja johto säilytyspussiin.

Huom.!
Anna raudan jäähtyä ennen sen pakkaamista.

TURVALLISUUSOHJEITA — 7

- Huomaa, että laitetta voidaan käyttää 120V:n (100V - 127V) tai 240V:n (220V - 240V) verkkovirrassa. Tarkista ennen käyttöä, että verkkovirranvalitsin on oikeassa asennossa (120V tai 240V) ja vastaa oleskelumaan verkkovirtaa.
- Kytke silitysrauta ainoastaan maadoitettuun pistorasiaan. Jos käytät jatkojohtoa, tarkista että pistotulppa on kaksinapainen (10A) ja että siinä on maadoitusjohdin.
- Jos laitteen virtajohto on vaurioitunut, se on välittömästi vaihdettava uuteen valtuutetussa huoltopisteessä, jotta vältyttäisiin vaaratilanteelta.
- Laite ei ole suunniteltu ammattikäyttöön, ainoastaan yksityiseen kotikäyttöön.
- Älä koskaan upota silitysrautaa veteen!
- Irrota laitteen pistotulppa pistorasiasta aina ennen vesisäiliön täyttämistä tai tyhjentämistä.
- Jos rauta putoaa, tarkistuta sen kunto alan ammattilaisella ennenkuin alat käyttää laitetta uudelleen. Ulkoisesti huomaamattomat viat voivat aiheuttaa vaaratilanteita.
- Silitysraudan pohja voi olla hyvin kuuma:
  - älä koskaan koske pohjaan
  - anna raudan jäähtyä, ennenkuin laitat sen säilytyspaikkaansa
  - älä koskaan jätä pistokkeessa olevaa tai vielä kuumaa rautaa ilman valvontaa,
  - älä koskaan jätä silitysrautaa lasten ulottuville.
- **ÄLÄ AVAA ITSE SILITYSRAUTAASI, VAAN OTA AINA YHTEYS VALTUUTETTUUN HUOLTOLIIKKEESEEN.**

MAHDOLLISIA ONGELMIA — 8

Ongelmat ja mahdolliset syyt	Ratkaisu
Raudasta tulee vähän tai ei ollenkaan höyryä	
• Lämpötila on liian alhainen.	**Aseta termostaatin säädin asentoon ••• tai Max.**
• Höyryn säädin on asennossa .	**Aseta höyryn säädin asentoon .**
• Vesisäiliössä ei ole vettä.	**Täytä säiliö.**
Pohjan reistä vuotaa vettä.	
• Käytät lisähöyrypainiketta liian usein .	**Odota muutama sekunti ennen kuin painat höyryä uudestaan.**
• Höyryä on painettu ennen kuin rauta on riittävän lämmin.	**Aseta termostaatti höyryalueelle ja odota kunnes rauta on riittävän kuuma (noin 1 min.).**
• Rautaan on valunut vettä vesisäiliöstä.	**Tyhjennä vesisäiliö ennen kuin pyyhit raudan ja aseta höyryn säädin asentoon .**
• Jos ongelma ei poistu.	**Ota yhteys valtuutettuun huoltoon.**

NB. Внимательно прочитайте эту инструкцию и сохраните ее.

Русский

Перед началом глажения — 1

Установите правильное напряжение (расположен прямо под пятой утюга) **(A).**

- Используя монетку, установите регулятор напряжения на утюге в соответствии с напряжением в сети в стране вашего местонахождения. Если выбранное напряжение -120 вольт, то утюг будет работать при напряжении в сети от 100 до127 вольт. Если выбранное напряжение -240 вольт, то утюг будет работать при напряжении в сети от 220 до 240 вольт.

Внимание!
Проверьте, если это необходимо, наличие адаптера, соответствующего нормам техники безопасности страны.

Установите ручку в положение глажения.

- Выпрямите ее до щелчка блокировки **(B)**.

Глажение — 2

Глажение без пара	Регулятор пара Знак	• ••	Искусственный Шелк Шерсть	
Глажение с использованием пара	Регулятор пара Знак	••• Max.	Хлопок Лен	Супер-пар

Наши советы
Начинайте гладить с тканей, требующих низкой температуры глажения (•), затем переходите на глажение тканей с более высокой температурой глажения (••• или Макс.). Если Вы устанавливаете термостат на минимальную температуру, подождите немного (прибл. 1 минуту) перед тем, как снова гладить. При глажении тканей из смешанных волокон установите температуру для глажения ткани с самой низкой температурой.

Глажение без пара — 3

- Установите регулятор на знак **(C)**.

Отрегулируйте температуру

- Установите термостат в положение, соответствующее названию ткани (•, ••, ••• или Max.) **(D)**.

Использование пара — 4

Заполните резервуар.

- Установите регулятор пара на знак **(C)**.

Внимание!
Используйте исключительно воду из-под крана.

- Откройте крышку резервуара и заполните его **(E)**.

Внимание!
Не заполняйте утюг прямо под краном.

- Закройте крышку.

Отрегулируйте температуру.

- Установите термостат в положение, соответствующее типу ткани (••• или Макс.) **(D)**.
- Когда утюг нагреется (приблизительно через 1 мин.), установите регулятор пара на знак Пар **(F)**.

Внимание!
Ваш утюг производит пар, только лишь когда регулятор пара находится в цветной зоне.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КНОПКИ «СУПЕР-ПАР» — 5

Глажение в вертикальном положении.

- Повесьте Ваше изделие и натяните ткань. Установите термостат в положение Макс **(G)**.
- Нажмите на кнопку несколько раз подряд короткими нажимами и проведите утюгом в направлении сверху вниз **(H)**.

Внимание!
Для того, чтобы не сжечь ткань, держите утюг на расстоянии нескольких сантиметров от ткани.

Разглаживание трудных складок

- Нажмите несколько раз короткими нажимами на кнопку для того, чтобы получить больше пара **(I)**.

Правила ухода — 6

Правила ухода

- Отключите утюг и дайте ему остыть.
- Установите регулятор пара на знак и опорожните резервуар **(J)**.

Внимание!
Перед очисткой Вашего утюга отключите его и дайте ему остыть.

- Очищайте подошву утюга, пока она теплая, при помощи влажной ткани **(K)**.

Внимание!
Не используйте никаких средств бытовой химии или средств для очистки от накипи.Никогда не подставляйте утюг под кран.

Как сложить утюг

- Разблокируйте ручку и сложите ее **(L)**.
- Уложите утюг и шнур в его сумку.

Внимание!
Перед тем, как сложить утюг, дайте ему остыть.

Для Вашей безопасности — 7

- Внимание! Ваш утюг может быть использован при напряжении 120В (от 100В до 127В) или 240В (от 220В до 240В). Перед использованием установите напряжение (120В или 240В) в соответствии с напряжением, принятым в стране Вашего местонахождения.
- Этот утюг должен обязательно подключаться к розетке с заземлением. Если вы используете удлинитель, убедитесь, что он биполярного типа (10 А) с проводником заземления.
- В случае повреждения электрошнура немедленно замените его в уполномоченном сервисном центре во избежание риска несчастного случая.
- Этот утюг предназначен только для домашнего использования. Любое использование в профессиональных целях влечст за собой аннулирование гарантии.
- Никогда не погружайте утюг в воду!
- Перед заполнением или опорожнением резервуара утюг должен быть отключен.
- Если утюг упал, проверьте его у профессионала перед повторным использованием: невидимые повреждения могут оказаться опасными для вас.
- Подошва утюга может нагреваться до высокой температуры:
  - никогда не трогайте ее пальцами;
  - дайте утюгу охладиться перед тем, как его убрать;
  - никогда не оставляйте включенный утюг без присмотра, или когда его подошва еще горячая;
  - храните утюг в недоступном для детей месте.
- **Никогда не разбирайте ваш утюг: обращайтесь всегда в уполномоченный сервисный центр.**

Возможные неполадки — 8

Неполадки	и методы их устранения
Утюг не вырабатывает пар	
• Установлена слишком низкая температура.	Установите термостат на знак ••• или Макс.
• Регулятор пара установлен в положение .	Установите регулятор на знак Пар .
• В резервуаре нет воды.	Наполните его.
Вода вытекает из отверстий подошвы	
• Вы используете пар слишком часто .	Подождите несколько секунд перед каждым его использованием.
• Вы используете пар до того, как утюг достаточно нагреется.	Установите термостат в положение «Пар» тогда, когда утюг нагреется (приблизительно, через 1 мин.).
• Утюг был сложен с водой в резервуаре.	Перед тем, как сложить утюг, опорожните резервуар .
• Проблему невозможно устранить.	Обращайтесь в уполномоченный сервисный центр.

NB. Bu kılavuzu dikkatlice okuyun ve saklayın.

Turkish

ÜTÜLEMEDEN ÖNCE — 1

Voltaj seçicisini ayarlayın (A) (arkada yer alan düğme ile).

- Ütünüzü madeni para veya benzer bir nesne kullanarak, bulunduğunuz yerin voltajına ayarlayın. Seçilen voltaj 120 volt ise, ütü 100-127 volt arasında çalışacaktir. Eğer 240 volta kurulmuşsa, ütü 220-240 volt arasında çalışacaktır.

Dikkat !
Gerekiyorsa, lütfen ülkenizdeki güvenlik standartlarına uygun bir adaptörünüz olduğundan emin olun.

Sapı ütüleme konumuna getirin.

- Tıklama sesini duyana kadar sapı yukarı kaldırın **(B)**.

ÜTÜLEMEK İÇİN — 2

Kuru ütüleme	Buhar Ayarı KURU'da	• ••	Sentetik İpek Yünlü	
Buharlı ütüleme	Buhar Ayarı BUHAR'da	••• Maks.	Pamuklu Keten	Şok Buhar

Önerimiz
Önce düşük sıcaklıkta (•) ütülenen kumaşlarla kuru olarak başlayın ve daha yüksek ısı gerektiren (••• veya MAKS) kumaşlarla bitirin. Termostatı daha düşük bir sıcaklığa ayarladıysanız, yeniden ütülemeye başlamadan önce 1 dakika kadar bekleyin. Farklı türde liflerden oluşan bir kumaşı ütülüyorsanız, sıcaklığı en hassas malzemeye göre ayarlayın.

Kuru ütüleme için — 3

- Buhar ayarını KURU'ya getirin **(C)**.

Sıcaklığı ayarlayın

- Termostat ayar düğmesinin ibresini ütülenecek kumaşın adının bulunduğu konuma getirin (•, ••, ••• veya Max.) **(D)**.

Buharlı ütüleme için — 4

Su haznesini doldurun.

- Buhar ayarını KURU'ya getirin **(C)**.

Dikkat !
Ütünüz yalnızca musluk suyuyla çalışmak üzere tasarlanmıştır.

- Su haznesinin kapağını açın ve doldurun **(E)**.

Dikkat !
Musluğun altında doldurmayın.

- Kapağı kapatın.

Sıcaklığı ayarlayın.

- Termostat ayar düğmesini, ütülenecek kumaşın adının üzerine getirin (••• veya Max.) **(D)**.
- Belirtilen sıcaklığa erişildiğinde (yaklaşık 1 dakika içinde), buhar ayarını BUHAR'a getirin **(F)**.

Dikkat !
Ütünüz yalnızca buhar düğmesinin ibresi renkli bölümde bulunduğu zaman buhar üretecektir.

Şok Buhar düğmesini kullanın — 5

Dikey Ütüleme için.

- Elbiseyi asın ve kumaşı gerin. Termostat ayarını MAKS konumuna getirin **(G)**.
- Şok Buhar düğmesine peş peşe hızla basın ve yukarıdan aşağıya bir hareketle ütüleyin **(H)**.

Dikkat !
Hassas kumaşları yakmamak için ütüyü kumaşın birkaç santim uzağında tutun.

Zor kırışıklıkları düzeltmek için

- Daha güçlü bir buhar çıkışı elde etmek için Şok Buhar düğmesine peş peşe hızla basın **(I)**.

ÜTÜNÜZÜN BAKIMI — 6

Ütünüzün bakımı

- Ütünün fişini çekin ve tabanının soğumasını bekleyin.
- Buhar ayarını KURU'ya getirin ve su haznesini boşaltın **(J)**.

Dikkat !
Silmeden önce ütünüzün fişini çekin ve soğumasını bekleyin.

- Tabanı, nemli bir bezle sıcaklığı düşük durumdayken silin **(K)**.

Dikkat !
Hiçbir bakım malzemesi veya çözücü kullanmayın. Ütüyü asla musluğun altından geçirmeyin.

Ütünüzü yerleştirmek için

- Sapının sürgüsünü açın ve katlayın **(L)**.
- Ütüyü ve kordonunu çantanın içine koyun.

Dikkat !
Ütünüzü yerleştirmeden önce soğumaya bırakın.

GÜVENLİĞİNİZ İÇİN — 7

- Dikkat, ütünüz 120 V (100-127 V arası) veya 240 V (220 V-240 V arası) çalışabilir. Her kullanımdan önce, voltaj seçicisinin bulunduğunuz ülkedeki voltaja uygun konuma (120V veya 240V) getirildiğinden emin olun.
- Bu ütü mutlaka toprak hattı olan bir prize bağlanmalıdır. Uzatma kablosu kullanıyorsanız, bunun çift kutuplu (10A) ve toprak hatlı olduğundan emin olunuz.
- Elektrik kablosunun hasar gördüğü durumlarda her hangi bir tehlikeye yol açmaması için en kısa zamanda bir Yetkili Servis tarafından değiştirilmesini sağlayınız.
- Latitude Seyahat ütüsü sürekli ve profesyonel kullanım için uygun değildir. Sadece kişisel seyahatlerinizde ve evinizde kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Ütüyü hiçbir zaman suya daldırmayınız !
- Su haznesini boşaltmadan veya doldurmadan önce ütüyü mutlaka fişten çekiniz.
- Cihaz düştüğünde tekrar çalıştırmadan önce bir yetkilinin kontrol etmesini sağlayın: Görünmeyen hasarlar güvenliğiniz için tehlikeli olabilir.
- Ütünün tabanı çok sıcak olabilir:
  - Hiçbir zaman dokunmayınız,
  - saklamadan önce soğumasını bekleyiniz,
  - ütünüzü, fise takılı olduğu veya tabanının sıcak olduğu süre boyunca mutlaka gözetim altında tutunuz,
  - ütünüzü çocukların ulaşabilecekleri yerlerde bırakmayınız.
- **CiHAZI HiÇBiR ZAMAN SÖKMEYiNiZ: HER ZAMAN BiR YETKiLi SERViS MERKEZiNE BAŞVURUNUZ.**

ÜTÜNÜZLE İLGİLİ SORUNLAR — 8

Sorunlar ve muhtemel nedenleri	Çözümler
Ütünüz az buhar üretiyor veya hiç üretmiyor	
• Seçilen sıcaklık çok düşük.	Termostat ibresini ••• veya Maks konumuna getirin.
• Buhar ayarı KURU'da .	Buhar ayarını BUHAR'a getirin .
• Su haznesinde su yok.	Su haznesini doldurun.
Tabandaki deliklerden su akıyor	
• Şok Buhar düğmesini çok sık kullanıyorsunuz.	Her kullanımdan sonra birkaç saniye bekleyin.
• Buhar, ütü yeterince ısınmadan kullanılıyor.	Termostat ibresini buhar bölümüne getirin ve ütünün ısınmasını bekleyin (yaklaşık 1 dakika).
• Ütü haznesinde su kalmış.	Yerleştirmeden önce su haznesini boşaltın ve buhar ayarını KURU'ya getirin .
• Sorun devam ediyor.	Ütünüzü yetkili bir Servis Merkezine götürün.

عربي

[illegible]

NB. Lisez attentivement ce mode d'emploi et conservez-le. **Français**

Avant de repasser — 1

Réglez le sélecteur de tension (A). (situé sous le talon).
- Réglez le fer sur la tension correspondante à l'endroit où vous vous trouvez à l'aide d'une pièce de monnaie, par exemple. Si la tension choisie est de 120 V, le fer fonctionne de 100 à 127 V. Si elle est sur 240 V, le fer fonctionne de 220 à 240 V.

Attention !
Vérifiez, si nécessaire que vous disposez d'un adaptateur convenant aux normes de sécurité du pays.

Mettez la poignée en position de repassage.
- Relevez-la vers le haut jusqu'au clic de verrouillage. **(B)**.

Pour repasser — 2

Repassage à sec	Commande Vapeur	• / ••	Soie Synthétiques / Laine	
Repassage Vapeur	Commande Vapeur	••• / Max.	Coton / Laine	Super Pressing

Notre conseil
Commencez d'abord à sec par les tissus qui se repassent à basse température (•) et terminez par ceux qui supportent une température plus élevée (••• ou Max).Si vous baissez le thermostat, attendez un peu (environ 1min.) avant de repasser. Si vous repassez un tissu fait de fibres mélangées : réglez la température de repassage sur la fibre la plus fragile.

Pour repasser à sec — 3

- Placez la commande vapeur sur **(C)**.

Réglez la température
- Placez la commande du thermostat sur la position correspondante au nom du tissu à repasser (•, ••, ••• ou Max) **(D)**.

Pour repasser à la vapeur — 4

Remplissez le réservoir.
- Placez la commande vapeur sur **(C)**.

Attention !
Votre appareil a été conçu pour fonctionner uniquement avec de l'eau du robinet.

- Ouvrez le bouchon du réservoir et remplissez-le **(E)**.

Attention !
Ne le remplissez pas sous le robinet.

- Fermez le bouchon.

Réglez la température.
- Placez la commande du thermostat sur la position correspondante au nom du tissu à repasser (••• ou Max) **(D)**.
- Lorsque la température est atteinte (environ 1 min.), placez la commande vapeur sur **(F)**.

Attention !
Votre fer ne produit de la vapeur que lorsque la commande se trouve dans la zone colorée.

Utilisez la touche Super Pressing — 5

Pour défroisser verticalement.
- Accrochez le vêtement et tendez le tissu et placez la commande du thermostat sur Max **(G)**.
- Appuyez sur la touche par impulsions et effectuez un mouvement de haut en bas **(H)**.

Attention !
Maintenez le fer à quelques centimètres du tissu pour ne pas brûler les tissus délicats.

Pour enlever les plis résistants.
- Appuyez sur la touche par impulsions pour obtenir un jet de vapeur plus important **(I)**.

Pour entretenir et ranger votre fer — 6

Nettoyez votre fer
- Débranchez le fer et attendez que la semelle du fer refroidisse
- Positionnez la commande vapeur sur et videz le réservoir. **(J)**

Attention !
Débranchez et laissez refroidir votre fer avant de le nettoyer.

- Nettoyez la semelle, lorsqu'elle est tiède, avec un chiffon humide **(K)**.

Attention !
N'utilisez aucun produit d'entretien ou de détartrage.Ne passez jamais le fer sous le robinet.

Rangez votre fer
- Débloquez la poignée et repliez-la **(L)**.
- Rangez le fer et le fil dans la pochette.

Attention !
Laissez refroidir votre fer avant de le ranger.

Pour votre sécurité — 7

- Attention ! Votre appareil peut être utilisé en 120 volts (100 à 127 V) ou 240 volts (220 à 240 V). Avant de l'utiliser, vérifiez que le voltage sélectionné corresponde bien à celui de l'endroit où vous vous trouvez.
  Toute erreur de branchement peut causer un dommage irréversible au fer et annule la garantie.
- Ce fer doit être obligatoirement branché sur une prise de courant avec terre. Si vous utilisez une rallonge, vérifiez qu'elle est de type bi-polaire (10A) avec conducteur de terre.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être immédiatement remplacé dans un Centre Service Agréé, afin d'éviter un danger.
- Ce fer n'est pas prévu pour un usage intensif, mais pour un usage domestique et personnel seulement.
- Ne plongez jamais le fer dans l'eau!
- L'appareil doit être débranché avant le remplissage ou la vidange du réservoir.
- En cas de chute du fer, faites-le vérifier par un professionnel avant de le remettre en marche : des dégâts invisibles peuvent être dangereux pour votre sécurité.
- La semelle du fer peut être très chaude :
  - ne la touchez jamais
  - laissez toujours refroidir votre fer avant de le ranger;
  - ne laissez jamais votre fer sans surveillance lorsqu'il est branché ou que la semelle est encore chaude.
- Ne laissez jamais votre fer à la portée des enfants.
- **NE DÉMONTEZ JAMAIS VOTRE FER : ADRESSEZ-VOUS TOUJOURS À UN CENTRE SERVICE AGRÉÉ.**

Un problème avec votre fer — 8

Problèmes et causes possibles	Solutions
Votre fer produit peu ou pas de vapeur	
• La température choisie est trop basse.	**Placez le curseur du thermostat sur ••• ou Max.**
• La commande vapeur est sur .	**Placez la commande vapeur sur .**
• Il n'y a pas d'eau dans le réservoir.	**Remplissez-le.**
L'eau coule par les trous de la semelle	
• Vous utilisez la commande Super Pressing trop souvent.	**Attendez quelques secondes entre chaque utilisation.**
• La vapeur est utilisée avant que le fer ne soit suffisamment chaud.	**Mettez le thermostat sur la zone vapeur et attendez que le fer soit chaud (environ 1 min .).**
• Le fer est rangé avec de l'eau dans le réservoir.	**Videz le réservoir avant de ranger le fer et mettez la commande vapeur sur .**
• Le problème persiste.	**Apportez votre fer dans un Centre Service Agréé.**

NB. Læs brugsanvisningen grundigt og gem den. **Dansk**

Før strygning — 1

Indstil spændingsknappen (A). (knappen findes nederst på hælen).
- Indstil strygejernet til den korrekte spænding med en mønt eller lignende. Hvis der vælges 120, vil strygejernet fungere ved 100-127 V. Hvis det stilles på 240, vil det fungere ved 220-240 V.

Bemærk!
Kontroller, hvis nødvendigt, om De bruger en adaptor svarende til landets sikkerhedsregler i det pågældende land.

Indstil håndtaget i strygeposition.
- Løft håndtaget op til det er fastlåst - man skal høre et 'klik' **(B)**.

Strygning — 2

Tørstrygning	Damp knap på	• / ••	Silke Syntetiske / Uld	
Dampstrygning	Damp knap på	••• / Max.	Bomuld / Hør	Dampskud

Vores råd
Start med tørstrygning af de stoftyper som kræver en lav temperatur(•) og slut med dem som tåler en højere temperatur (••• eller Max). Hvis De skruer ned på termostaten, så vent ca. 1 min. før De begynder at stryge igen. For strygning af blandede stoftyper indstil da temperaturen til den mest sarte type.

Tørstrygning — 3

- Indstil dampknappen på **(C)**.

Indstil temperaturen
- Indstil termostatknappen på det navn svarende til den stoftype der skal stryges (•, ••, ••• eller Max) **(D)**.

Dampstrygning — 4

Påfyld vandbeholderen.
- Indstil dampknappen på **(C)**.

Bemærk!
Deres strygejern er specielt designet kun til brug med vand fra hanen.

- Åben beholderens låg og fyld den med vand **(E)**.

Bemærk!
Ingen påfyldning direkte under vandhanen.

- Luk låget.

Indstil temperaturen.
- Indstil termostatknappen på det navn svarende til den stoftype der skal stryges (••• eller Max) **(D)**.
- Når den ønskede temperatur er nået (ca.1min.), indstil dampknappen på **(F)**.

Bemærk!
Deres strygejern vil kun producere damp, når knappen er indstillet indenfor det farvede område.

Brug af Dampskudsknappen — 5

For lodret strygning.
- Hæng tøjet og stræk det ud.Indstil termostatknappen på Max **(G)**.
- Tryk stødvist på og bevæg strygejernet op og ned ad tøjet. **(H)**.

Bemærk!
Hold strygejernet nogle centimeter fra tøjet , for at undgå brænding af de sarte stoffer.

For at fjerne vanskelige krøller.
- Tryk stødvist på for at producere en større dampmængde **(I)**.

Vedligehodelse af Deres strygejern — 6

Vedligehodelse
- Afbryd strygejernet og lad sålen køle ned.
- Indstil dampknappen på og tøm vandbeholderen. **(J)**.

Bemærk!
Afbryd Deres strygejern og lad det køle ned før rensning.

- Rens sålen mens strygejernet stadig er varmt, med en fugtig klud **(K)**.

Bemærk!
Brug ikke rengørings eller afkalkningsmidler. Hold aldrig strygejernet under vandhanen.

Opbevaring
- Aflås håndtaget og fold det op **(L)**.
- Opbevar strygejernet og ledningen i posen.

Bemærk!
Lad strygejernet køle helt ned før det kommer i posen.

For Deres sikkerhed — 7

- Bemærk! Strygejernet må kun tilsluttes 120V (100V til 127V) eller 240V (220V til 240V). Kontroller, om spændingknappen er korrekt indstillet før strygejernet tages i brug. 120V eller 240V, afhængig af det land De befinder dem i.
- Strygejernet skal tilsluttes en stikkontakt med jordforbindelse. Hvis der anvendes forlængerledning skal denne være bipolar (10A) med jordforbindelse.
- Hvis ledningen er beskadiget, skal den straks udskiftes af et autoriseret service center for at undgå fare.
- Strygejernet er designet til personligt og almindeligt husholdningsforbrug, ikke til professionelt brug.
- Kom ikke strygejernet i vand.
- Strygejernet bør ikke være tilsluttet stikkontakten, når beholderen fyldes med eller tømmes for vand.
- Hvis strygejernet er faldet ned skal det undersøges af en fagmand, inden der tændes for det igen: Der kan være opstået usynlige skader, som kan være farlige.
- Strygesålen kan blive meget varm:
  - Rør aldrig ved strygesålen.
  - Lad strygejernet kølet af før det sættes til side.
  - Lad ikke strygejernet stå uden opsyn, mens det er tændt eller stadig er varmt.
  - Lad ikke strygejernet stå inden for børns rækkevidde.
- Strygejernet er designet til personligt og almindeligt husholdingsforbrug. Ved professionelt brug, ukorrekt brug eller anvendeise uden for brugsanvisningens forskrifter tager producenten intet ansvar og garantien frafalder.
- **FORSØG ALDRIG SELV AT SKILLE STRYGEJERNET AD: HENVEND DEM ALTID TIL ET AUTORISERET SERVICE CENTER.**

Problemer — 8

Problemer og eventuelle årsager	Løsninger
Lidt eller ingen damp	
• Den valgte temperatur er for lav.	**Indstil termostat knappen på ••• eller Max.**
• Dampknappen er på .	**Indstil dampknappen på .**
• Der er ingen vand i beholderen.	**Fyld vand på.**
Der løber vand ud fra hullerne i strygesålen	
• Dampskudsknappen er blevet brugt for ofte .	**Vent nogle få sekunder mellem hvert dampskud.**
• Dampen bruges før strygejernet har opnået den rigtige temperatur.	**Indstil termostaten i dampområdet og vent til strygejernet er varmt.(ca.1 min).**
• Strygejernet er sat på plads med vand i beholderen.	**Tøm beholderen før strygejernet sættes på plads og indstil dampknappen på .**
• Problemet vedvarer.	**Kontakt Deres TEFAL-forhandler.**

NB. Läs bruksanvisningen noga och förvara den väl. **Svenska**

Förberedelser för strykning — 1

Ställ in önskat volttal (A). (Omkopplare placerad under hälen).
- Ställ in volttalet med hjälp av ett mynt eller dyl. Om du ställt in 120V, kommer strykjärnet drivas med 100-127V. Om du ställt in 240V kommer strykjärnet drivas med 220-240V.

Observera !
Kontrollera att en adapter som är godkänd enligt landets säkerhetsföreskrifter används.

Fäll upp handtaget i läge för strykning.
- Vrid upp handtaget tills det går i lås **(B)**.

Strykning — 2

Torrstrykning	Knappen för ånga på	• / ••	Syntetmaterial Siden / Ull	
Ångstrykning	Knappen för ånga på	••• / Max.	Bomull / Linne	Super Pressing

Vi rekommenderar
Börja med att stryka tyger som kräver låg temperatur(•) och kan strykas torrt och avsluta med tyger som kräver högre temperatur (••• eller Max). Om du vrider ner termostaten, vänta ca 1 min innan du börjar stryka igen.Vid strykning av tyg som innehåller blandade fibrer: ställ in stryktemperaturen efter det tyg som är mest känsligt.

Torrstrykning — 3

- Ställ knappen för ånga på **(C)**.

Inställning av temperaturen
- Ställ termostaten i det läge som motsvarar det tyg som skall strykas (•, ••, ••• ou Max) **(D)**.

Ångstrykning — 4

Fyll på vattentanken.
- Ställ knappen för ånga på (C).

Obserevera !
Denna apparat är specialkonstruerad för att fungera med kranvatten.

- Öppna vattentanken och fyll på vatten **(E)**.

Obserevera !
Påfyllning får ej ske direkt från kranen.

- Stäng vattentanken.

Temperaturinställning.
- Ställ termostaten i det läge som motsvarar det tyg som skall strykas (••• eller Max) **(D)**.
- När den önskade temperaturen uppnåtts (efter cirka 1 min) ställ knappen för ånga på **(F)**.

Obserevera !
Om termostaten är inställd utanför den färgade zonen avger strykjärnet ingen ånga.

Att använda knappen Super Pressing — 5

Strykning vertikalt.
- Häng upp plagget och sträck ut tyget. Ställ termostaten på Max **(G)**.
- Tryck på knappen då och då och för järnet uppifrån och ned **(H)**.

Observera !
Håll järnet några centimeter från tyget för att inte bränna ömtåliga tyger.

Att ta bort skarpa veck.
- Tryck på knappen då och då för att få mer ånga **(I)**.

Skötsel/Förvaring av strykjärnet — 6

Skötsel av strykjärnet
- Koppla ur järnet och vänta tills sulan har kallnat.
- Ställ reglageknappen för ånga på och töm vattentanken **(J)**.

Observera !
Koppla ur järnet och låt det kallna innan det rengörs.

- Rengör sulan medan den är varm med en fuktig rengöringsduk **(K)**.

Observera !
Använd inte rengörings- eller avkalkningsmedel. Rengör aldrig järnet under rinnande vatten.

Förvaring av strykjärnet
- Lossa spärren och fäll ner handtaget **(L)**.
- Förvara strykjärnet och sladden i fodralet.

Observera !
Låt strykjärnet kallna innan det ställs undan.

Säkerhetsanvisning — 7

- Observera att järnet är avsett för 120V (100V-127V) eller 240V (220V-240V). Före varje användning: kontrollera att rätt volttal är inställd (120V eller 240V) som gäller för det land där järnet används. Observera! Elinstallationens volttal skall motsvara järnets volttal (220-240V). All felanslutning kan orsaka bestående skador på järnet samt får garantin att träda ur kraft.
- Detta strykjärn måste anslutas till ett jordat eluttag. Om förlängningssladd används, kontrollera att den är av tvåpolig typ (10A) med jordledning.
- En skadad sladd skall omedelbart bytas av en auktoriserad serviceverkstad för att förhindra olyckstillbud.
- Strykjärnet får inte användas för professionellt bruk.
- Doppa aldrig järnet i vatten!
- Dra alltid ur stickproppen varje gång du fyller på eller tömmer vattentanken.
- Om järnet tappats i golvet, lämna in det till en fackman för kontroll innan du åter börjar använda det: osynliga skador kan vara farliga för din personliga säkerhet.
- Stryksulan kan bli mycket het:
  - den får aldrig vidröras med fingrarna,
  - låt alltid järnet svalna innan det ställs undan,
  - lämna aldrig järnet utan tillsyn om det är anslutet eller när stryksulan ännu är varm.
- Strykjärnet får endast användas för enskilt bruk.
- **TAG ALDRIG ISÄR JÄRNET SJÄLV: LÅT ALLTID EN AUKTORISERAD SERVICEVERKSTAD GÖRA DET.**

Problem med järnet — 8

Problem och tänkbara orsaker	Lösningar
Järnet avger lite eller ingen ånga alls	
• Vald temperatur är för låg.	**Sätt termostatväljaren på ••• eller Max.**
• Reglageknappen för ånga står på .	**Ställ reglageknappen för ånga på .**
• Det finns inget vatten i tanken.	**Fyll på vatten.**
Vattnet rinner ut genom stryksulans hål	
• Ångpuffen Super Pressing används för ofta.	**Vänta några sekunder mellan varje användningstillfälle.**
• Ånga används innan järnet hunnit bli varmt.	**Ställ termostaten i läge ånga och vänta tills järnet blivit varmt (cirka 1 min).**
• Järnet har förvarats med vatten i tanken.	**Töm vattentanken innan järnet ställs undan och ställ reglage-knappen för ånga på .**
• Problemet kvarstår.	**Ta med järnet till en auktoriserad serviceverkstad.**

NB. Les bruksanvisningen nøye og oppbevar den. **Norsk**

Før du starter strykingen — 1

Still spenningsbryten som befinner seg bak på strygejernet (A).
- Still spenningsbryteren på posisjon for landets spenning uansett hvor du befinner deg. Bryk en mynt eller noe lignende. Apparatet kan brukes ved 120 V (100 V til 127 V) eller 240 V (220 V til 240 V).

Forsiktig!
Kontroller om nødvendig at du har en adapter som stemmer overens med landets sikkerhetsstandarder.

Sett håndtaket i strykestilling.
- Dra det oppover helt til du hører et låseklikk **(B)**.

For å stryke — 2

Stryking uten damp	Dampbryterr på	• / ••	Syntetisk Silke / Ull	
Stryking med damp	Dampbryterr på	••• / Max.	Bomull / Lin	Super Pressing

Vår anbefaling
Begynn med stryking uten damp på stoffer som strykes på lav temperatur (•) og avslutt med de som tåler høyere temperatur (••• eller Max). Hvis du skrur ned termostaten, må du vente litt (ca. 1 min.) før du fortsetter strykingen. Hvis du stryker et blandingsfiberstoff: Juster stryketemperaturen etter den mest ømtåelige fibren.

For å stryke uten damp — 3

- Sett dampbryteren på **(C)**.

Juster temperaturen
- Sett termostatbryteren på den stillingen som stemmer overens med navnet på stoffet du skal stryke (•, ••, ••• ou Max) **(D)**.

For å stryke med damp — 4

Fyll opp beholderen.
- Sett dampbryteren på (C).

Forsiktig!
Apparatet er laget til å bare fungere med vanlig vann fra springen.

- Åpne beholderproppen og fyll beholderen **(E)**.

Forsiktig!
Ikke fyll jernet direkte fra springen.

- Sett proppen på beholderen.

Juster temperaturen.
- Plasser termostatbryteren på den stillingen som stemmer overens med navnet på stoffet du skal stryke (••• ou Max) **(D)**.
- Når temperaturen er nådd (ca. 1 min.), setter du dampbryteren på **(F)**.

Forsiktig!
Strykejernet produserer damp bare når bryteren står på det fargede området.

Bruk knappen for Super Pressing — 5

For å glatte ut vertikalt.
- Heng opp klesplagget og strekk ut stoffet. Sett termostatbryteren på Max **(G)**.
- Trykk støtvis på knappen for og bevege jernet ovenfra og nedover **(H)**.

Forsiktig!
Hold strykejernet et par cm fra stoffet for ikke å brenne ømtålige stoffer.

For å fjerne vanskelige folder.
- Trykk støtvis på knappen for for å oppnå mer damp **(I)**.

Vedlikehold av strykejernet — 6

Vedlikehold av strykejernet
- Trekk ut kontakten og vent til strykesålen er avkjølt
- Sett dampbryteren på og tøm beholderen **(J)**.

Forsiktig!
Trekk ut kontakten og la strykejernet avkjøles før du rengjør det.

- Rengjør sålen med en fuktig klut mens den er lunken **(K)**.

Forsiktig!
Ikke bruk vedlikeholds- eller avkalkningsprodukter. Ha aldri strykejernet under springen.

For å rydde bort strykejernet
- Løsne håndtaket og slå det ned igjen **(L)**.
- Rydd strykejernet og ledningen på plass i mappen.

Forsiktig!
La strykejernet avkjøles før du rydder det på plass.

For din sikkerhet — 7

- NB! Apparatet kan brukes ved 120V (100V til 127V) eller 240V (220V til 240V). Før enhver bruk må du kontrollere at spenningsbryteren er på den posisjonen (120V eller 240V) som er tilpasset landets spenning uansett hvor du befinner deg.
- OBS! Forsikre deg om at nettspenningen er den samme som strykejernets (220-240V). Enhver feilaktig tilkopling kan forårsake ureparerbare skader på strykejernet og oppheve garantien.
- Strykejernet må koples til en jordkontakt. Dersom du bruker en skjøteledning, forsikre deg om at den er topolet (10A) med jordleder.
- Dersom ledningen begynner å bli slitt eller er skadet, må den straks skiftes ut av en autorisert el-forhandler for å unngå farlige situasjoner.
- Dette strykejernet er kun ment for husholdningsbruk. All profesjonell bruk vil føre til bortfall av garantien.
- Strykejernet må aldri senkes ned i vann!
- Trekk alltid ut kontakten før du fyller på eller tømmer ut vannet i vanntanken.
- Dersom strykejernet har falt i gulvet, må det undersøkes av fagfolk før det på nytt tas i bruk. Usynlige skader på strykejernet kan ha gjort det farlig for din sikkerhet.
- Strykesålen kan bli veldig varm, derfor må du:
  - aldri berøre den med bare fingre,
  - sørge for at sålen er blitt avkjølt før du rydder vekk strykejernet,
  - holde godt øye med strykejernet når kontakten er tilkoplet eller sålen fremdeles er varm,
  - sørge for å holde jernet utenfor barns rekkevidde.
- **FORSØK ALDRI Å DEMONTERE STRYKEJERNET SELV. HENVEND DEG ALLTID TIL EN AUTORISERT EL-FORHANDLER.**

Et problem med strykejernet — 8

Mulige problemer og årsaker	Løsninger
Strykejernet produserer lite eller ingen damp	
• Valgt temperatur er for lav.	**Sett termostatknappen på ••• eller Max.**
• Dampbryteren står på .	**Sett dampbryteren på .**
• Det er ikke vann i beholderen.	**Fyll den.**
Det renner vann ut av sålehullene	
• Du bruker knappen for Super Pressing for ofte.	**Vent i noen sekunder mellom hver gang du bruker det.**
• Dampen er tatt i bruk før jernet er tilstrekkelig varmt.	**Sett termostaten på dampsonen og vent til jernet er varmt (ca. 1 min.).**
• Jernet er ryddet på plass med vann i beholderen.	**Tøm beholderen før du rydder på plass jernet og sett Dampbryteren på .**
• Problemet vedvarer.	**Ta jernet med til godkjent reparatør.**

NB. Lue käyttöohjeet huolellisesti ja säilytä ne. **Suomi**

ENNEN SILITYSTÄ — 1

Säädä jännitesäädintä, katkaisimesta (A). (sijaitsee kantapään alapuolella).
- Säädä silitysrauta oikean jänniteseen (riippuen paikasta), käyttäen kolikkoa tai samankaltaista esinettä. Jos jännite on säädetty 120, niin silitysrauta toimii 100-127v. Jos taas jännite on säädetty 240, niin silitysrauta toimii 220-240v.

Huom.!
Tarkista, että sinulla on maan turvamääräykset täyttävä muuntaja.

Aseta kädensija silitysasentoon.
- Nosta kädensijaa ylös kunnes avausnuppi naksahtaa **(B)**.

SILITTÄMINEN — 2

Silittäminen ilman höyryä	Höyryn säädin	• ••	Tekokuidut Silkki Villa	
Höyrysilitys	Höyryn säädin	••• Max.	Puuvilla Pellava	Lisähöyry

Vinkki
Aloita silitys ilman höyryä kankaista, jotka silitetään alhaisella lämpötilalla (•) ja silitä viimeiseksi kankaat, jotka kestävät korkean lämpötilan (••• tai Max). Jos lasket raudan lämpötilaa, odota noin 1 min, ennen kuin alat silittää uudestaan. Jos silität sekoitekangasta: valitse silityslämpötila alimman materiaalin mukaan.

Silitys ilman höyryä — 3

- Aseta höyryn säädin asentoon **(C)**.

Valitse lämpötila
- Aseta termostaatin säädin silitettävälle kankaalle sopivaan asentoon (•, ••, ••• tai Max) **(D)**.

Höyrysilitys — 4

Täytä säiliö.
- Aseta höyryn säädin asentoon (C).

Huom.!
Silitysraudassa käytetään ainoastaan vesijohtovettä.

- Avaa vesisäiliön tulppa ja täytä säiliö vedellä **(E)**.

Huom.!
Älä täytä säiliötä suoraan vesihanan alla.

- Sulje tulppa.

Valitse lämpötila.
- Aseta termostaatin säädin silitettävän kangaslaadun mukaan sopivaan asentoon (••• ou Max.) **(D)**.
- Voit asettaa höyryn säätimen asentoon sen jälkeen, kun rauta on lämmennyt (noin 1 min.) **(F)**.

Huom.!
Raudasta tulee höyryä vain silloin, kun säädin on asetettu väritetylle alueelle.

Käytä lisähöyry-painiketta — 5

Silitettäessä vaakasuorassa asennossa.
- Ripusta vaate henkarille ja pingota kangasta. Aseta termostaatin säädin asentoon Max. **(G)**.
- Paina lisähöyry-painiketta sykäyksittäin ja silitä ylhäältä alaspäin **(H)**.

Huom.!
Kun silität arkoja kankaita, pidä rauta muutaman senttimetrin etäisyydellä kankaasta, ettei se pala.

Itsepäisten ryppyjen silittäminen.
- Jos painat lisähöyry-painiketta sykäyksittäin, saat enemmän höyryä kerrallaan **(I)**.

RAUDAN/SÄILYTYS HUOLTAMINEN — 6

Raudan huoltaminen
- Irrota pistotulppa pistorasiasta ja odota kunnes raudan pohja on jäähtynyt.
- Aseta höyryn säädin asentoon ja tyhjennä säiliö **(J)**.

Huom.!
Irrota raudan pistotulppa ja anna sen jäähtyä ennen puhdistamista.

- Puhdista jäähtyneen raudan pohja kostealla rievulla **(K)**.

Huom.!
Älä käytä puhdistamiseen puhdistus- tai kalkinpoistoainetta. Älä puhdista rautaa suoraan vesihanan alla.

Raudan säilytys
- Vapauta kädensijan lukitus ja taita se **(L)**.
- Pakkaa rauta ja johto säilytyspussiin.

Huom.!
Anna raudan jäähtyä ennen sen pakkaamista.

TURVALLISUUSOHJEITA — 7

- Huomaa, että laitetta voidaan käyttää 120V:n (100V - 127V) tai 240V:n (220V - 240V) verkkovirrassa. Tarkista ennen käyttöä, että verkkovirranvalitsin on oikeassa asennossa (120V tai 240V) ja vastaa oleskelumaan verkkovirtaa.
- Kytke silitysrauta ainoastaan maadoitettuun pistorasiaan. Jos käytät jatkojohtoa, tarkista että pistotulppa on kaksinapainen (10A) ja että siinä on maadoitusjohdin.
- Jos laitteen virtajohto on vaurioitunut, se on välittömästi vaihdettava uuteen valtuutetussa huoltopisteessä, jotta vältyttäisiin vaaratilanteelta.
- Laite ei ole suunniteltu ammattikäyttöön, ainoastaan yksityiseen kotikäyttöön.
- Älä koskaan upota silitysrautaa veteen!
- Irrota laitteen pistotulppa pistorasiasta aina ennen vesisäiliön täyttämistä tai tyhjentämistä.
- Jos rauta putoaa, tarkistuta sen kunto alan ammattilaisella ennenkuin alat käyttää laitetta uudelleen. Ulkoisesti huomaamattomat viat voivat aiheuttaa vaaratilanteita.
- Silitysraudan pohja voi olla hyvin kuuma:
  - älä koskaan koske pohjaan
  - anna raudan jäähtyä, ennenkuin laitat sen säilytyspaikkaansa
  - älä koskaan jätä pistokkeessa olevaa tai vielä kuumaa rautaa ilman valvontaa,
  - älä koskaan jätä silitysrautaa lasten ulottuville.
- **ÄLÄ AVAA ITSE SILITYSRAUTAASI, VAAN OTA AINA YHTEYS VALTUUTETTUUN HUOLTOLIIKKEESEEN.**

MAHDOLLISIA ONGELMIA — 8

Ongelmat ja mahdolliset syyt	Ratkaisu
Raudasta tulee vähän tai ei ollenkaan höyryä	
• Lämpötila on liian alhainen.	**Aseta termostaatin säädin asentoon ••• tai Max.**
• Höyryn säädin on asennossa .	**Aseta höyryn säädin asentoon .**
• Vesisäiliössä ei ole vettä.	**Täytä säiliö.**
Pohjan reistä vuotaa vettä.	
• Käytät lisähöyrypainiketta liian usein .	**Odota muutama sekunti ennen kuin painat höyryä uudestaan.**
• Höyryä on painettu ennen kuin rauta on riittävän lämmin.	**Aseta termostaatti höyryalueelle ja odota kunnes rauta on riittävän kuuma (noin 1 min.).**
• Rautaan on valunut vettä vesisäiliöstä.	**Tyhjennä vesisäiliö ennen kuin pyyhit raudan ja aseta höyryn säädin asentoon .**
• Jos ongelma ei poistu.	**Ota yhteys valtuutettuun huoltoon.**

NB. Внимательно прочитайте эту инструкцию и сохраните ее. **Русский**

Перед началом глажения — 1

Установите правильное напряжение (расположен прямо под пятой утюга) **(A).**
- Используя монетку, установите регулятор напряжения на утюге в соответствии с напряжением в сети в стране вашего местонахождения. Если выбранное напряжение -120 вольт, то утюг будет работать при напряжении в сети от 100 до127 вольт. Если выбранное напряжение -240 вольт, то утюг будет работать при напряжении в сети от 220 до 240 вольт.

Внимание!
Проверьте, если это необходимо, наличие адаптера, соответствующего нормам техники безопасности страны.

Установите ручку в положение глажения.
- Выпрямите ее до щелчка блокировки **(B)**.

Глажение — 2

Глажение без пара	Регулятор пара Знак	• ••	Искусственный Шелк Шерсть	
Глажение с использова-нием пара	Регулятор пара Знак	••• Max.	Хлопок Лен	Супер-пар

Наши советы
Начинайте гладить с тканей, требующих низкой температуры глажения (•), затем переходите на глажение тканей с более высокой температурой глажения (••• или Макс.). Если Вы устанавливаете термостат на минимальную температуру, подождите немного (прибл. 1 минуту) перед тем, как снова гладить. При глажении тканей из смешанных волокон установите температуру для глажения ткани с самой низкой температурой.

Глажение без пара — 3

- Установите регулятор на знак **(C)**.

Отрегулируйте температуру
- Установите термостат в положение, соответствующее названию ткани (•, ••, ••• или Max.) **(D)**.

Использование пара — 4

Заполните резервуар.
- Установите регулятор пара на знак **(C)**.

Внимание!
Используйте исключительно воду из-под крана.

- Откройте крышку резервуара и заполните его **(E)**.

Внимание!
Не заполняйте утюг прямо под краном.

- Закройте крышку.

Отрегулируйте температуру.
- Установите термостат в положение, соответствующее типу ткани (••• или Макс.) **(D)**.
- Когда утюг нагреется (приблизительно через 1 мин.), установите регулятор пара на знак Пар **(F)**.

Внимание!
Ваш утюг производит пар, только лишь когда регулятор пара находится в цветной зоне.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КНОПКИ «СУПЕР-ПАР» — 5

Глажение в вертикальном положении.
- Повесьте Ваше изделие и натяните ткань. Установите термостат в положение Макс **(G)**.
- Нажмите на кнопку несколько раз подряд короткими нажимами и проведите утюгом в направлении сверху вниз **(H)**.

Внимание!
Для того, чтобы не сжечь ткань, держите утюг на расстоянии нескольких сантиметров от ткани.

Разглаживание трудных складок
- Нажмите несколько раз короткими нажимами на кнопку для того, чтобы получить больше пара **(I)**.

Правила ухода — 6

Правила ухода
- Отключите утюг и дайте ему остыть.
- Установите регулятор пара на знак и опорожните резервуар **(J)**.

Внимание!
Перед очисткой Вашего утюга отключите его и дайте ему остыть.

- Очищайте подошву утюга, пока она теплая, при помощи влажной ткани **(K)**.

Внимание!
Не используйте никаких средств бытовой химии или средств для очистки от накипи.Никогда не подставляйте утюг под кран.

Как сложить утюг
- Разблокируйте ручку и сложите ее **(L)**.
- Уложите утюг и шнур в его сумку.

Внимание!
Перед тем, как сложить утюг, дайте ему остыть.

Для Вашей безопасности — 7

- Внимание! Ваш утюг может быть использован при напряжении 120В (от 100В до 127В) или 240В (от 220В до 240В). Перед использованием установите напряжение (120В или 240В) в соответствии с напряжением, принятым в стране Вашего местонахождения.
- Этот утюг должен обязательно подключаться к розетке с заземлением. Если вы используете удлинитель, убедитесь, что он биполярного типа (10 А) с проводником заземления.
- В случае повреждения электрошнура немедленно замените его в уполномоченном сервисном центре во избежание риска несчастного случая.
- Этот утюг предназначен только для домашнего использования. Любое использование в профессиональных целях влечст за собой аннулирование гарантии.
- Никогда не погружайте утюг в воду!
- Перед заполнением или опорожнением резервуара утюг должен быть отключен.
- Если утюг упал, проверьте его у профессионала перед повторным использованием: невидимые повреждения могут оказаться опасными для вас.
- Подошва утюга может нагреваться до высокой температуры:
  - никогда не трогайте ее пальцами;
  - дайте утюгу охладиться перед тем, как его убрать;
  - никогда не оставляйте включенный утюг без присмотра, или когда его подошва еще горячая;
  - храните утюг в недоступном для детей месте.
- **Никогда не разбирайте ваш утюг: обращайтесь всегда в уполномоченный сервисный центр.**

Возможные неполадки — 8

Неполадки	и методы их устранения
Утюг не вырабатывает пар	
• Установлена слишком низкая температура.	Установите термостат на знак ••• или Макс.
• Регулятор пара установлен в положение .	Установите регулятор на знак Пар .
• В резервуаре нет воды.	Наполните его.
Вода вытекает из отверстий подошвы	
• Вы используете пар слишком часто .	Подождите несколько секунд перед каждым его использованием.
• Вы используете пар до того, как утюг достаточно нагреется.	Установите термостат в положение «Пар» тогда, когда утюг нагреется (приблизительно, через 1 мин.).
• Утюг был сложен с водой в резервуаре.	Перед тем, как сложить утюг, опорожните резервуар .
• Проблему невозможно устранить.	Обращайтесь в уполномоченный сервисный центр.

NB. Bu kılavuzu dikkatlice okuyun ve saklayın. **Turkish**

ÜTÜLEMEDEN ÖNCE — 1

Voltaj seçicisini ayarlayın (A) (arkada yer alan düğme ile).
- Ütünüzü madeni para veya benzer bir nesne kullanarak, bulunduğunuz yerin voltajına ayarlayın. Seçilen voltaj 120 volt ise, ütü 100-127 volt arasında çalışacaktir. Eğer 240 volta kurulmuşsa, ütü 220-240 volt arasında çalışacaktır.

Dikkat !
Gerekiyorsa, lütfen ülkenizdeki güvenlik standartlarına uygun bir adaptörünüz olduğundan emin olun.

Sapı ütüleme konumuna getirin.
- Tıklama sesini duyana kadar sapı yukarı kaldırın **(B)**.

ÜTÜLEMEK İÇİN — 2

Kuru ütüleme	Buhar Ayarı KURU'da	• ••	Sentetik İpek Yünlü	
Buharlı ütüleme	Buhar Ayarı BUHAR'da	••• Maks.	Pamuklu Keten	Şok Buhar

Önerimiz
Önce düşük sıcaklıkta (•) ütülenen kumaşlarla kuru olarak başlayın ve daha yüksek ısı gerektiren (••• veya MAKS) kumaşlarla bitirin. Termostatı daha düşük bir sıcaklığa ayarladıysanız, yeniden ütülemeye başlamadan önce 1 dakika kadar bekleyin. Farklı türde liflerden oluşan bir kumaşı ütülüyorsanız, sıcaklığı en hassas malzemeye göre ayarlayın.

Kuru ütüleme için — 3

- Buhar ayarını KURU'ya getirin **(C)**.

Sıcaklığı ayarlayın
- Termostat ayar düğmesinin ibresini ütülenecek kumaşın adının bulunduğu konuma getirin (•, ••, ••• veya Max.) **(D)**.

Buharlı ütüleme için — 4

Su haznesini doldurun.
- Buhar ayarını KURU'ya getirin **(C)**.

Dikkat !
Ütünüz yalnızca musluk suyuyla çalışmak üzere tasarlanmıştır.

- Su haznesinin kapağını açın ve doldurun **(E)**.

Dikkat !
Musluğun altında doldurmayın.

- Kapağı kapatın.

Sıcaklığı ayarlayın.
- Termostat ayar düğmesini, ütülenecek kumaşın adının üzerine getirin (••• veya Max.) **(D)**.
- Belirtilen sıcaklığa erişildiğinde (yaklaşık 1 dakika içinde), buhar ayarını BUHAR'a getirin **(F)**.

Dikkat !
Ütünüz yalnızca buhar düğmesinin ibresi renkli bölümde bulunduğu zaman buhar üretecektir.

Şok Buhar düğmesini kullanın — 5

Dikey Ütüleme için.
- Elbiseyi asın ve kumaşı gerin. Termostat ayarını MAKS konumuna getirin **(G)**.
- Şok Buhar düğmesine peş peşe hızla basın ve yukarıdan aşağıya bir hareketle ütüleyin **(H)**.

Dikkat !
Hassas kumaşları yakmamak için ütüyü kumaşın birkaç santim uzağında tutun.

Zor kırışıklıkları düzeltmek için
- Daha güçlü bir buhar çıkışı elde etmek için Şok Buhar düğmesine peş peşe hızla basın **(I)**.

ÜTÜNÜZÜN BAKIMI — 6

Ütünüzün bakımı
- Ütünün fişini çekin ve tabanının soğumasını bekleyin.
- Buhar ayarını KURU'ya getirin ve su haznesini boşaltın **(J)**.

Dikkat !
Silmeden önce ütünüzün fişini çekin ve soğumasını bekleyin.

- Tabanı, nemli bir bezle sıcaklığı düşük durumdayken silin **(K)**.

Dikkat !
Hiçbir bakım malzemesi veya çözücü kullanmayın. Ütüyü asla musluğun altından geçirmeyin.

Ütünüzü yerleştirmek için
- Sapının sürgüsünü açın ve katlayın **(L).**
- Ütüyü ve kordonunu çantanın içine koyun.

Dikkat !
Ütünüzü yerleştirmeden önce soğumaya bırakın.

GÜVENLİĞİNİZ İÇİN — 7

- Dikkat, ütünüz 120 V (100-127 V arası) veya 240 V (220 V-240 V arası) çalışabilir. Her kullanımdan önce, voltaj seçicisinin bulunduğunuz ülkedeki voltaja uygun konuma (120V veya 240V) getirildiğinden emin olun.
- Bu ütü mutlaka toprak hattı olan bir prize bağlanmalıdır. Uzatma kablosu kullanıyorsanız, bunun çift kutuplu (10A) ve toprak hatlı olduğundan emin olunuz.
- Elektrik kablosunun hasar gördüğü durumlarda her hangi bir tehlikeye yol açmaması için en kısa zamanda bir Yetkili Servis tarafından değiştirilmesini sağlayınız.
- Latitude Seyahat ütüsü sürekli ve profesyonel kullanım için uygun değildir. Sadece kişisel seyahatlerinizde ve evinizde kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Ütüyü hiçbir zaman suya daldırmayınız !
- Su haznesini boşaltmadan veya doldurmadan önce ütüyü mutlaka fişten çekiniz.
- Cihaz düştüğünde tekrar çalıştırmadan önce bir yetkilinin kontrol etmesini sağlayın: Görünmeyen hasarlar güvenliğiniz için tehlikeli olabilir.
- Ütünün tabanı çok sıcak olabilir:
  - Hiçbir zaman dokunmayınız,
  - saklamadan önce soğumasını bekleyiniz,
  - ütünüzü, fise takılı olduğu veya tabanının sıcak olduğu süre boyunca mutlaka gözetim altında tutunuz,
  - ütünüzü çocukların ulaşabilecekleri yerlerde bırakmayınız.
- **CiHAZI HiÇBiR ZAMAN SÖKMEYiNiZ: HER ZAMAN BiR YETKiLi SERViS MERKEZiNE BAŞVURUNUZ.**

ÜTÜNÜZLE İLGİLİ SORUNLAR — 8

Sorunlar ve muhtemel nedenleri	Çözümler
Ütünüz az buhar üretiyor veya hiç üretmiyor	
• Seçilen sıcaklık çok düşük.	Termostat ibresini ••• veya Maks konumuna getirin.
• Buhar ayarı KURU'da .	Buhar ayarını BUHAR'a getirin .
• Su haznesinde su yok.	Su haznesini doldurun.
Tabandaki deliklerden su akıyor	
• Şok Buhar düğmesini çok sık kullanıyorsunuz.	Her kullanımdan sonra birkaç saniye bekleyin.
• Buhar, ütü yeterince ısınmadan kullanılıyor.	Termostat ibresini buhar bölümüne getirin ve ütünün ısınmasını bekleyin (yaklaşık 1 dakika).
• Ütü haznesinde su kalmış.	Yerleştirmeden önce su haznesini boşaltın ve buhar ayarını KURU'ya getirin .
• Sorun devam ediyor.	Ütünüzü yetkili bir Servis Merkezine götürün.

عربي